

COORDINATION INTERNATIONALE DES CHERCHEURS
SUR LES LITTÉRATURES MAGHRÉBINES

ÉTUDES LITTÉRAIRES
MAGHRÉBINES

BULLETIN DE LIAISON N° 7
2° semestre 1993

Spécial: *Bibliographie*
et travaux universitaires
1992-1993

Université Paris-Nord et Université d'Alger

Études littéraires maghrébines est le Bulletin de liaison de la Coordination internationale des chercheurs sur les littératures maghrébines, Association loi 1901 inscrite à la Préfecture de Seine-Saint-Denis (France), et dont les deux sièges sont au Centre d'Études littéraires francophones et comparées de l'Université Paris-Nord, Av. J.-B. Clément, 93430 VILLETANEUSE (France), et à la Faculté des Lettres de Casablanca 2, B.P. 6535, SIDI OTHMANE (Casablanca), Maroc.

Comité de rédaction: Naget KHADDA (Alger), Charles BONN (Paris-XIII), Beïda CHIKHI (Alger/Paris XIII), Ouarda HIMEUR (Alger), Abdallah MDARHRI-ALAOUI (Rabat), Rachida SAIGH-BOUSTA (Marrakech), Habib SALHA (Tunis), Abderrahman TENKOUL (Fès).

Secrétaires de rédaction: Charles BONN, Ouarda HIMEUR.

Directeur de publication: Charles BONN.

ISSN: 1156-6701

Réalisation de ce numéro: Charles BONN.
TIBOUCHI

Dessin de couverture: Hamid

BULLETIN D'ADHÉSION OU D'ABONNEMENT.

NOM

Prénom

Adresse

déclare:

- Adhérer à la Coordination internationale des chercheurs sur les littératures maghrébines et recevoir les numéros ... et ... du **Bulletin de liaison**.
 - M'abonner au **Bulletin de liaison** (numéros ... à ...) sans adhérer à la coordination.
 - Souscrire à la fois au **Bulletin** et au programme informatisé **Limag** (Prix total: 1000 FF ou 200 \$)
- (Rayer les mentions inutiles)

Signature:

Montant de la cotisation (comprenant l'adhésion et l'abonnement à deux numéros), ou de l'abonnement seul: 100 FF, ou 20 \$, à l'ordre de la *Coordination des chercheurs sur les littératures maghrébines*

Envoyer le bulletin et le chèque au trésorier de la Coordination: Charles Bonn, UER Lettres, Université Paris Nord, Avenue J. B. Clément, 93430 VILLETANEUSE (France).

N.B.: Il est possible de coupler cet abonnement avec l'expédition sur disquettes du programme documentaire *Limag*. Le montant total est alors de 1000 FF ou 200 \$.

AU LECTEUR

Ce numéro, qui vous parvient à nouveau avec retard, est exclusivement consacré à la bibliographie et à l'indication des soutenances de travaux universitaires. Le numéro 7 devait paraître au 2^o semestre 1993, et il était pratiquement prêt en novembre, grâce au travail de l'équipe d'Alger et particulièrement de Ouarda Himeur. Mais la situation en Algérie étant celle que tout le monde connaît, des difficultés matérielles ont retardé la finition informatique du numéro.

Dans l'intervalle, les informations se sont accumulées, et lorsqu'enfin les problèmes matériels étaient (presque) résolus, nous nous sommes trouvés avec une quantité d'informations qui ne pouvait plus tenir dans les limites d'un seul numéro. Nous avons donc décidé d'en faire deux, qui vous arriveront en principe à un mois d'intervalle: J'ai réalisé ce premier numéro à partir d'interrogations de l'ordinateur. Naget Khadda de son côté est en train de mettre la dernière main au numéro suivant, qui sera donc le n^o 8, daté du 1^o semestre 1994. Ce numéro 8 comportera aussi la réponse de l'équipe d'Alger, pourtant la moins concernée, à mon éditorial du numéro 6. Je ne suis pas persuadé, en ce qui me concerne, qu'il valait qu'on lui donne une telle importance, mais je constate qu'il a porté ses fruits et que le travail en commun petit à petit se met en place.

Si donc ce numéro peut apparaître comme le travail d'un seul, je tiens à préciser que je n'ai fait que mettre en forme des informations fournies par toute l'équipe de la Coordination. Mais tous les lecteurs de ce bulletin sont invités eux aussi à fournir les informations dont ils disposent, et à me les envoyer en se servant de préférence de photocopies des formulaires figurant à la fin de chacun des numéros de ce *Bulletin*. Prendre de préférence les formulaires dans le numéro le plus récent, car ces formulaires eux aussi s'améliorent peu à peu.

Charles BONN

BIBLIOGRAPHIE

Cette bibliographie résulte d'une interrogation de la base "Livres", dans la banque de données "Limag", dont le nouveau programme de consultation en a permis également le classement par catégories. Il convient de préciser cependant que la collecte pour 1993 n'a pas encore été faite de manière systématique: les indications fournies ici ne sont donc que partielles.

Rappelons également que la base la plus importante de ce programme est la base "Articles", mais que même si on consacre ce numéro du Bulletin exclusivement à la bibliographie, il n'est pas possible de donner sur papier le détail des articles qui ont été collectés pour ce programme, lequel en fournit les références toujours en fonction d'une interrogation précise, et donc limitée.

Un certain nombre des références données ci-dessous figuraient déjà dans le Bulletin n° 6. Mais on a voulu faire ici une synthèse qui puisse servir de document de travail unique.

Oeuvres d'écrivains maghrébins ou émigrés d'origine musulmane

ABA, Nouredine. *Et l'Algérie des Rois, Sire?* Paris, L'Harmattan, 1992. 110 p.
Poèmes. ISBN 2-7384-1182-7 Coll. Ecritures arabes.

ABA, Nouredine. *L'Arbre qui cachait la mer.* Paris, L'Harmattan, 1992. 143 p.
Théâtre. ISBN 2-7384-1504-0 Coll. Ecritures arabes.

ABDESSEMED, Rabia. *La Voyante du Hodna.* Paris, L'Harmattan, 1993. 173 p.
Récits. ISBN 2-7384-1845-7 Coll. Ecritures Arabes.

AL BEKIR, Ali. *La Vipère noire.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 191 p.
Roman. ISBN 2-214-09190-4

- ARACTINGI, Willy. BEN JELLOUN, Tahar.** (Préf.). *Jean de la Fontaine*. Nice, Z'édicions, 1992. 140 p. Fables illustrées. ISBN 2-87720-093-0
- ARRIZ TAMZA, Maya.** Pseudo. de BOUSSELMANIA, Saoud. *Quelque part en Barbarie*. Paris, L'Harmattan, 1993. 90 p. Récit. ISBN 2-7384-2051-6 Coll. Ecritures arabes.
- BADID, Mustapha.** LE GLOU, Dominique. *Mouss*. Paris, J.C. Lattès, 1992. 211 p. Récit personnel. ISBN 2-7096-1163-5
- BEGAG, Azouz.** *L'ilet-aux-Vents*. Paris, Le Seuil, 1992. 157 p. Roman. ISBN 2-02-012462-9 Coll. Point-Virgule, n°V 114.
- BEGAG, Azouz.** ANDRESS, Josette. (Illustr.). *Les Tireurs d'étoiles*. Paris, Le Seuil, 1992. 42 p. Illustré Jeunesse. ISBN 2-02-013643-0 Coll. Points. Petit point, n° 36.
- BEGAG, Azouz.** DRUMMOND, Allan. (Illustrations). *Jordi et le rayon perdu*. Genève, La Joie de lire, 1992. 29 p. Histoire illustrée. ISBN 2-88258-017-7 Coll. Energie.
- BEJI, Hélé.** *Itinéraire de Paris à Tunis*. Paris, Noël Blandin, 1992. 128 p. Satire. ISBN 2-907695-51-7
- BEKRI, Tahar.** *Les chapelets d'attache*. Troarn (14670) Amiot Lenganey, 1993. 109 p. Poèmes. ISBN 2-909033-25-2
- BELAMRI, Rabah.** *Femmes sans visage*. Paris, Gallimard, 1992. 143 p. Roman. ISBN 2-07-072496-4
- BELAMRI, Rabah.** *Pierres d'équilibre*. Chaillé/Montréal, Le Dé bleu/Noroît, 1993. 96 p. Poésie. ISBN 2-84031-017-1
- BELAMRI, Rabah.** AZOUZI (Lithographie). *Pour Hallaj*. Paris, B.G. Lafabrie, 1993. 10 p. Poème.
- BELGACEM, Myriam.** *Enfants de la terre et du soleil*. Paris, La Pensée universelle, 1992. 287 p. Poésie. ISBN 2-214-09382-6 Coll. Poètes du temps présent.
- BELHALFAOUI, Mohammed.** *Sept autres contes de Zohra + Une veillée Orient-Occident*. Paris, Le Théâtre Universel (Autoédition). N.P. 176 p. Recueil.
- BELHALFAOUI, Mohammed.** *Sept Contes de Zohra*. Paris, Le Théâtre Universel (Autoédition). N.P. 123 p. Recueil.
- BEN AMOR, Hajer.** JEAN, Raymon. (Préface). *Recoins*. Sfax, Coopi. 1992. Poésie
- BEN JELLOUN, Tahar.** *L'Ange aveugle*. Paris, Le Seuil, 1992. 203 p. Reportage. ISBN 2-02-012218-9 Rééd. Le Grand Livre du Mois, 1992.
- BEN JELLOUN, Tahar.** *L'Homme rompu*. Paris, Le Seuil, 1993. 220 p. Roman.
- BEN JELLOUN, Tahar.** *La Soudure fraternelle*. Paris, Arléa, 1993. 128 p.
- BEN SALAH, Rafik.** *La Prophétie du chameau*. Genève, Editions Rousseau, 1993. 266 p. Roman. ISBN 2-88415-016-1

- BEN SALEM, Amor.** BEN SLIMEN, Habib. (Traduction). *Le Patriarche*. Icare, 1993. 159 p. Récit. ISBN 2-907332-11-2 Coll. "Vécu". Arabe traduit.
- BEN, Myriam.** (Pseudo de BEN HAIM, Myriam.). *Au carrefour des sacrifices*. Paris, L'Harmattan, 1992. 105 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1300-5 Coll. Poètes des cinq continents.
- BENAICHA, Brahim.** *Vivre au paradis: d'une oasis à un bidonville*. Paris, Desclée de Brouwer, 1992. 304 p. Autobiographie. ISBN 2-220-03283-3
- BENAÏSSA, Slimane.** *Le Conseil de discipline*. Paris, Lansman, 1992. 51 p. Théâtre. ISBN 2-87282-035-3 Coll. Théâtre à vif.
- BENAMEUR, Jeanne.** *Samira des quatre routes*. Paris, Flammarion-Père Castor, 1992. 160 p. Roman Jeunesse. ISBN 2-08-162205-X Coll. Castor-Poche. Junior, n° 353.
- BENCHEIKH, Jamel Eddine.** MIQUEL, André. *D'Arabie et d'Islam*. Paris, Odile Jacob, 1992. 236 p. Dialogue. ISBN 2-7381-0180-1
- BENTMINE, Fatma.** MICHEL, Patrick. *Le Livre de Fatma*. Anvers, EPO, 1993. 144 p. Récit autobiographique ISBN 2-87262-078-8
- BENYAHIA, Mohamed.** *La Configuration du pouvoir. Récit d'un maquisard de l'ALN*. Alger, ENAP, 1993. 223 p. Témoignage. DL 204 A93
- BEREZAK, Fatiha.** *Homsiq*. Paris, L'Harmattan, 1993. 132 p. Récit. ISBN 2-7384-2003-6 Coll. Ecritures arabes ; 90.
- BEREZAK, Fatiha.** GARONNAIRE, Félix. (Introduction). *Le Regard aquarel 3*. Paris, L'Harmattan, 1992. 76 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1434-6 Coll. Ecritures arabes ; 76.
- BHIRI, Slaheddine.** *De nulle part*. Paris, L'Harmattan, 1993. 207 p. Roman. ISBN 2-7384-1944-5 Coll. Ecritures arabes, n° 88.
- BINEBINE, Mahi.** *Le Sommeil de l'esclave*. Paris, Stock, 1992. 130 p. Roman. ISBN 2-234-02488-9
- BOUADNA, Cheffa.** *Carnet de bord : tours et retours d'Alger : Golfe, l'amère bataille*. Paris, La Pensée universelle, 1992. 104 p. Poésie. ISBN 2-214-09043-6 Coll. Poètes du temps présent.
- BOUDJEDRA, Mohamed.** *Barbès-Palace*. Paris, Le Rocher, 1993. 208 p. Roman.
- BOUDJEDRA, Mohamed.** *Philippe Djian*. Monaco, Le Rocher, 1992. 133 p. Essai. ISBN 2-268-01397-9 Coll. Domaine français.
- BOUDJEDRA, Rachid.** *FIS de la haine*. Paris, Denoël, 1992. 141 p. Pamphlet. ISBN 2-207-23959-4
- BOUGUERRA, M.-K.** *Fenêtres barbares*. Paris, L'Harmattan, 1993. 159 p. Roman. ISBN 2-7384-1812-7 Coll. Ecritures arabes.
- BOUGUERRA, Mohamed K.** *Fenêtres barbares*. Paris, L'Harmattan, 1993. 159 p. Roman. ISBN 2-7384-1862-7 Coll. Ecritures arabes, n° 87.

- BOUNEMEUR, Azzedine.** *Cette Guerre qui ne dit pas son nom.* Paris, L'Harmattan, 1993. 221 p. Roman. ISBN 2-7384-1807-4 Coll. Ecritures arabes,
- BOURAOUI, Hedi.** *Arc-en-terre.* Paris, Albion Press, diff. Champion. 1992. 102 p. Poèmes. ISBN 1-895667-00-3
- BOURAOUI, Nina.** *Poing mort.* Paris, Gallimard, 1992. 102 p. Roman. ISBN 2-07-072760-2
- BOUROKBA, Attafia.** *L'Amour trahi.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 110 p. Roman. ISBN 2-214-09108-4
- BOUZEGGAOUI, Saliha.** *Monde sans âme.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 60 p. Poésie. ISBN 2-214-09234-X Coll. Poètes du temps présent.
- BRAHIMI, Himoud.** *Casbah Lumière.* Paris, Joelle Losfeld, 1993. 119 p. Chroniques + Poèmes. ISBN 2-909906-13-2
- BROURI, Malik.** *Les Orangers de Sidi Bou Saïd.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 89 p. Roman ISBN 2-214-09304-4 Coll. Les collines du soleil.
- CHARAF, Dounia.** *L'Esclave d'Amrus.* Paris, L'Harmattan, 1992. 77 p. Roman/Conte. (?) ISBN 2-7384-1382-X Coll. Ecritures arabes.
- CHRAIBI, Driss.** *Une Place au soleil.* Paris, Denoël, 1993. 143 p. Roman. ISBN 2-207-24133-5
- CHRAIBI, Driss.** ANDRESS, Josette. (Illustr.). *Les Aventures de l'âne Khal.* Paris, Le Seuil, 1992. 46 p. Illustré Jeunesse. ISBN 2-02-012227-8 Points. Petit Point, n° 47.
- Commissaire LLOB.** *La Foire des enfoirés.* Alger, Laphomic, 1993. 143 p. Roman. DL 111-93
- DIB, Mohammed.** *Le Désert sans détour.* Paris, Sindbad, 1992. 136 p. Roman. ISBN 2-7274-0208-2 Coll. La Bibliothèque arabe.
- DJEBAR, Assia.** (Texte), et Quatre photographes *Chronique d'un été algérien. Ici et là-bas.* Paris, Editions Plume, 51, rue de Turenne, 75003 Paris, 1993. 173 p. Album de photos. ISBN 2-908034-82-4 Photos: H. de Wurstenberger, J. Vink, C. Doury & P. Zachmann. Texte d'A.Djebbar pp. 11-36.
- DJEBAR, Assia.** (Texte), et Quatre photographes *Chronique d'un été algérien. Ici et là-bas.* Paris, Editions Plume, 51, rue de Turenne, 75003 Paris, 1993. 173 p. Album de photos. ISBN 2-908034-82-4 Photos: H. de Wurstenberger, J. Vink, C. Doury & P. Zachmann. Texte d'A.Djebbar pp. 11-36.
- DJEMAI, Messaoud.** *Le Lapsus de Djedda Aïcha et autres histoires à lire à haute voix.* Paris, L'Harmattan, 1993. 109 p. Contes. ISBN 2-7384-2046-X Coll. Ecritures arabes, n° 94.
- DJURA.** *La Saison des narcisses.* Paris, M. Lafon, 1993. 223 p. ? ISBN 2-908652-69-2
- EL ARABI, Abdelghafour.** (EL ARAKI?). *Le cafard à l'orange.* Casablanca, Eddif, 1992. 276 p. Roman. ISBN 2-908801-28-0 Coll. Roman.

- EL-DJANINA.** *Cher Hazad.* Castelnau (34170). Climats, 1993. 200 p. Contes. ISBN 2-907563-74-2
- ERRASMI, Mohammed Bouqsim.** *Complaintes de perdants orgueilleux.* Paris, L'Harmattan, 1992. 154 p. Roman. ISBN 2-7384-1387-0 Coll. Ecritures arabes, n° 81.
- EZZINE, A.L.** *Vague à l'âme.* Alger, Le Chroniqueur, 1992. 224 p. Roman. Ed. 111 0220
- FEDDAL, Salima.** *Le Silence éclaté.* Paris, Nouvelle Pléiade, 1993. 56 p. Poésie. ISBN 2-900842-27-1
- FERCHIOU, Naïdé.** *Ombres carthaginoises.* Paris, L'Harmattan, 1993. 159 p. Nouvelles. ISBN 2-7384-1568-7 Coll. Ecritures arabes, n° 82.
- FERDJOUKH, Malika.** ROMBY, Anne. (Illustr.). *Comme sur des roulettes.* Paris, Rageot, 1992. 122 p. Roman pour la Jeunesse ISBN 2-7002-1187-1 Coll. Cascade.
- GALLAIRE, Fatima.** *Au loin, les caroubiers, suivi de Rimm, la gazelle.* Paris, Les Quatre Vents, 1993. 64 p. Théâtre.
- GALLAIRE, Fatima.** *La Fête virile : pièce en trois parties.* Paris, Les Quatre-vents, 1992. 47 p. Théâtre. ISBN 2-907468-38-3 Coll. Répertoire thématique contemporain : l'amour.
- GRIM, Mohammed.** DESPERT, Jean. (Préface). *L'astre éclaté.* Paris, L'Harmattan, 1992. 74 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1454-0 Coll. Poètes des cinq continents.
- HABIB, Mazini.** *La basse-cour des miracles.* Casablanca, Oyoum, 1992. 156 p. Roman. DL 945/1991
- HADDOU, Miloud.** *Ahmed, ou le mariage traditionnel musulman.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 224 p. Récit. ISBN 2-214-09037-1
- HAFSIA, Jalila.** *Soudain, la vie.* Tunis, Chama, 1992. Nouvelles.
- HAMDANI, Salah.** WALLE-CABE, Laurent. (Illustr.). *Le Doute.* Paris, Caractères, 1992. 92 p. Poésie. ISBN 2-85446-053-7 Coll. Caractères, n° 195.
- HAMOUTENE, Leïla.** *Abîmes.* Alger, ENAG, 1992. 124 p. Nouvelles. Ed. 88 10 04 01/92
- HASSINA.** *Ame des Fleurs, ma Soeur.* Paris, L'Harmattan, 1992. 171 p. Roman/Nouvelles. ISBN 2-7384-1378-1 Coll. Ecritures arabes. n° 92.
- HAWAD.** CLAUDOT, Hélène. (Trad.). *La Danse funèbre du soleil : texte et calligraphies tfinar de Hawad.* Céret (66400), L'Aphélie, 1992. 34 p. Poésie. nd
- HMOUDANE, Mohamed.** LAABI, Abdellatif. (Préface). *Ascension d'un fragment nu en chûte. Morsure des mots.* Paris, L'Harmattan, 1992. 93 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1510-5 Coll. Poètes des cinq continents.

- HOUARI, Leïla.** VANDEWEYER, Marcel. (Illustrations) **Les Cases basses.** Paris, L'Harmattan, 1993. 95 p. Théâtre. ISBN 2-7384-2134-2 Coll. Ecritures arabes, n° 96.
- ISSAAD, Ramdane.** **Laisse-moi le temps.** Paris, Denoël, 1992. 192 p. Roman. ISBN 2-207-23979-9
- ISSAAD, Ramdane.** GREMILLON, Michel. **La Dictature d'Hippocrate.** Paris, Denoël, 1992. 264 p. Essai. ISBN 2-207-23988-8
- JAY, Salim.** **Du Côté de Saint-Germain-des-Prés.** Paris, J. Bertoin, 1992. 142 p. Mémoires. ISBN 2-87949-017-0
- JEBALI, Abderrazak.** **Le Monde a deux visages.** Paris, La Pensée universelle, 1992. 107 p. Essai. ISBN 2-214-08852-0
- KADDOUR, Hédi.** **La Chaise vide.** Paris, Obsidiane, 1992. 36 p. Poésie. ISBN 2-904469-77-X Coll. Les solitudes, n° 16.
- KALOUAZ, Ahmed.** **Foulée bleue.** Seyssel (01), Comp'Act, 1992. 60 p. Théâtre. ISBN 2-87661-064-7 Coll. Les journées d'auteurs.
- KHARBICHE, Sakina.** (KHERBICHE?). **La Suture.** Alger, Laphomic, 1993. Récit de vie.
- KHATIBI, Abdelkébir.** **Penser le Maghreb.** Rabat, SMER, 1993. Essais.
- KHERBICHE, Sabrina.** **La Suture.** Alger, Laphomic, 1993. 95 p. Roman. DL 116-93
- KHOURY-DAGHER, Nadia.** **Bleu marine.** Tunis/Paris, La Nef/L'Harmattan, 1992. 45 p. Essai. ISBN 9973-732-07-3
- KOROGHLI, Ammar.** **Mémoires d'Immigré.** Paris, L'Harmattan, 1992. 101 p. Nouvelles. ISBN 2-7384-1242-4 Coll. Ecritures arabes, n° 69.
- KOROGHLI, Ammar.** **Sous l'exil l'espoir. Suivi de Ain-Fouara ou La Cité des Interdits.** Paris, L'Harmattan, 1992. 103 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1243 Coll. Ecritures arabes, n° 68.
- LAABI, Abdellatif.** **Exercices de tolérance.** Paris, La Différence, 1993. 96 p. Théâtre. ISBN 2-7291-0914-5 Coll. Littérature.
- LAABI, Abdellatif.** **L'Etreinte du Monde.** Paris, La Différence, 1993. 96 p. Poésie. ISBN 2-7291-0913-7 Coll. Littérature.
- LAABI, Abdellatif.** **Le soleil se meurt.** Paris, Editions de la Différence, 1992. 169 p. Poèmes. ISBN 2-7291-0813-0 Coll. Littérature.
- LALLAOUI, Mehdi.** **Du Bidouville aux HLM.** Paris, Syros-Alternatives, 1993. 135 p. Récit. ISBN 2-86738-886-4 Coll. Au nom de la mémoire.
- LAYID, Moha.** **Le Sacrifice des vaches noires.** Casablanca, Eddif, 1992. 235 p. Roman. ISBN 2-908801-25-6 Coll. Roman.
- LEBKIRI, Moussa.** **Prince Trouduc en panach'. Théâtre conté.** Paris, L'Harmattan, 1993. 93 p. Théâtre conté. ISBN 2-7384-2081-8

- LEBKIRI, Moussa.** BEGAG, Azouz. (Préface). *Il parlait à son balai*. Paris, L'Harmattan, 1992. 62 p. Théâtre. ISBN 2-7384-1671-3
- LEFTAH, Mohamed.** *Demoiselles de Numidie*. Paris, Editions de l'aube, 1992. 157 p. Roman. ISBN 2-87678-103-4 Coll. Regards croisés.
- M'HENNI, Mansour.** *Rosée, suivi de Tempêtes et Autres Vers*. Sousse, Editions Nejma, 1992. 44 p. Poèmes. Série Créations, n° 1.
- MABROUK, Alia.** *Hurlements*. Tunis, Alyssa, 1992. Roman.
- MADANI, Ahmed.** *Rapt*. Rouen, Médiannes (SEPM), 1993. 96 p. Poésie. ISBN 2-908345-20-X Coll. Villégiatures.
- MAGANI, Mohamed.** *An icelandic dream*. Alger, Epigraphe et Dar el Ijtihad, 1993. 124 p. Nouvelles en Anglais. Anglais
- MARDI, Mohamed.** *Mémoire futurible*. Tanger, Editions marocaines et internationales, 1993. 156 p. Nouvelles. DL 167/39
- MEDDEB, Abdelwahab.** *La Gazelle et l'enfant*. Marseille, Actes Sud/Papiers, 1992. 55 p. Conte théâtral. ISBN 2-86943-361-1
- MEDJKOUNE, Mourad.** *La mothérapie*. Alger, Le Fennec, 1992. Recueil poétique.
- MEFSY.** *Rêves d'amour*. Paris, La Pensée universelle, 1992. 62 p. Poésie. ISBN 2-214-09235-8 Coll. Poètes du temps présent
- MEJJATI ALAOUI, Mohamed.** *Poèmes et situations*. Casablanca, Safir, 1993. 93 p. Poèmes.
- MERAHI, Youssef.** *Du rêve à l'éphémère, de l'éphémère au rêve*. Tizi-Ouzou, El Aurassi/Dra Ben Khedda, 1992. 47 p. Poèmes. DL 186-92
- MERAHI, Youssef.** *La douleur du rêve*. Alger, El Aurassi/Dra Ben Khedda, 1993. 47 p. Poèmes.
- MIMOUNI, Rachid.** *De la Barbarie en général et de l'intégrisme en particulier*. Paris, Le Pré aux clercs, 1992. 192 p. Pamphlet. ISBN 2-7144-2893-2
- MIMOUNI, Rachid.** *La Malédiction*. Paris, Stock, 1993. 286 p. Roman. ISBN 2-234-02593-1
- MIMOUNI, Rachid.** FERRANDEZ, Jacques. (Aquarelles). *La Colline visitée*. Paris, D.S., 1993. 96 p. Album. ISBN 2-910046-01-X Coll. Voyages sans amarres,
- MOKEDDEM, Malika.** (MOKKADEM) (MOKADDEM). *L'interdite*. Paris, Grasset, 1993. 266 p. Roman. ISBN 2-246-48141-4
- MOKEDDEM, Malika.** (MOKKADEM) (MOKADDEM). *Le siècle des sauterelles*. Paris, Ramsay, 1992. 292 p. Roman. ISBN 2-85956-932-4
- MORAD, Nemmiche.** *L'Arbre aux images*. Paris, Ed. St-Germain-des-Prés, 1992. 55 p. Poésie. ISBN 2-243-03359-3 Coll. La poésie, la vie.
- MOUNSI.** (MOUNSI, Mohand Nafaa). *La Cendre des villes*. Paris, Stock, 1993. 189 p. Roman. ISBN 2-234-02606-7

- MOURAD, Khireddine.** *Nadir ou la transhumance de l'être.* Casablanca, Le fennec, 1992. 141 p. Nouvelles. DL 318/1992
- NINI, Soraya.** *Ils disent que je suis une beurette.* Paris, Fixot, 1993. 224 p. Roman. ISBN 2-87645-183-2
- OUAHIOUNE, Chabane.** *Randonnées avec Aït Menguellet.* Alger, ENAP, 1992. 144 p. Récit. Ed. 190A92
- OUSSEDIK, Tahar.** *Des héroïnes algériennes dans l'Histoire.* Alger, Epigraphe/Dar el Ijtihad, 1993. 143 p. Témoignages romancés.
- PREURE, Mourad.** DEJEUX, Jean. (Préface). *Qacidâte pour l'espoir.* Paris, L'Harmattan, 1993. 112 p. Poésie. ISBN 2-7384-2149-0 Coll. Poètes des cinq continents, n° 31.
- REZZOUG, Leïla.** *Douces errances.* Paris, L'Harmattan, 1992. 120 p. Roman. ISBN 2-7384-1422-2 (Ecritures arabes, n° 77)
- SAAD, Ali.** *Les chemins d'Ilje.* Paris, Buchet-Chastel, 1992. 190 p. Roman. ISBN 2-7020-1565-4
- SAAF, Abdallah.** *Chroniques des jours de reflux.* Paris, L'Harmattan, 1993. 156 p. ISBN 2-7384-1309-9 Coll. Ecritures arabes, n° 70.
- SAID, Amina.** *L'Une et l'autre Nuit.* 85310 Chaillé, Le Dé bleu, 1993. 126 p. Poèmes. ISBN 2-84031-005-8
- SAID, Wardia Mohand.** *Au griffon de la source.* Paris, Caractères, 1992. 65 p. Poésie. ISBN 2-85446-042-1 Coll. Caractères, n° 425.
- SAIDI, Khalla.** *Azilal des nostalgiques.* Casablanca, Imprimerie Najeh El Jadida, 1992. Roman. DL 251-92
- SAMIE, Amale.** MILLECAM, Jean-Pierre. (Préface). *Prête-moi ton délire.* Casablanca, Le Fennec, 1993. 118 p. Roman. DL 93/1993
- SEBBAR, Leïla.** *Le silence des rives.* Paris, Stock, 1993. 147 p. Roman. ISBN 2-234-02553-2
- SERHANE, Abdelhak.** *Chant d'ortie.* Paris, L'Harmattan, 1993. 111 p. Poésie. ISBN 2-7384-1623-3 Coll. Poètes des cinq continents, n° 33.
- SERHANE, Abdelhak.** *Le Soleil des obscurs.* Paris, Le Seuil, 1992. 256 p. Roman. ISBN 2-02-012612-5
- SKALLI, Ali.** *Ils d'ici et d'ailleurs.* Paris, St-Germain-des-Prés/Agence de coopération culturelle et technique, 1993. 127 p. Nouvelles. ISBN 2-243-03370-4
- SKALLI, Ali.** (SKALI?). *Ils d'ici et d'ailleurs.* Paris, St Germain des Prés, 1993. 127 p. Nouvelles. ISBN 12-243-03370-4
- SKALLI, Ali.** (SKALI?). JOBERT, Michel. (Préf.). *Sous le chêne et sous le charme.* Rabat, Impr. Toumi, 1993. 132 p. Poèmes.
- SKANDRANI, Faïza.** *Rock. Poèmes d'une vie. 1971-1989.* Tunis, Compte d'auteur, 1992. 79 p. Poèmes. ISBN 9973-17-058

- SMAIN.** *Du Rire plein les baskets.* Paris, M. Lafon, 1992. 224 p. Humour. ISBN 2-908652-22-6
- SUHRWARDI, Chihâb al-Din Yahyâ. MEDDEB, Abdelwahab.** (Trad.). *Récit de l'exil occidental (trad. de l'arabe). L'Autre exil (A. Meddeb).* St-Clément (34980). Fata Morgana, 1993. 48 p. Récit. ISBN 2-85194-063-5 Coll. Les Immémoriaux. Arabe
- TCHATCHI, Ali.** *Un Rêve éphémère.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 88 p. Récit. ISBN 2-214-09231-4
- WAGNER, Malika.** *Terminus Nord.* Marseille, Actes-Sud, 1992. 136 p. Roman. ISBN 2-86869-870-0 Coll. Générations.
- YACINE, Jean-Luc.** (Ss nom: ISTACE-YACINE, Jean-Luc). *La mauvaise foi.* Paris, L'Harmattan, 1993. 137 p. ISBN 2-7384-1624-1 Coll. Ecritures arabes.
- YAMOUNI, Farid.** *Le Mortifère.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 63 p. Poésie. ISBN 2-214-08411-8 Coll. Poètes du temps présent.
- ZEGHIDOUR, Slimane. THIBAUT, Dominique.** (Illustr.) *L'homme qui voulait rencontrer Dieu.* Paris, Gallimard Jeunesse, 1993. 37 p. Conte illustré. ISBN 2-07-056889-X Coll. Les contes du ciel et de la terre.
- ZIANI, Rabia.** *Et mourir à Ighil.* Alger, EnAP, 1992. 193 p. Roman. Ed. 162 A 91
- ZINAI KOUDIL, Hafsa.** *Le Passé décomposé.* Alger, ENAL, 1993. 128 p. Roman. Ed. 30 9202-08
- ZITOUNI, Ahmed.** *La Veuve et le pendu.* Paris, Manya, 31, rue Chaptal, 92300 Levallois-Perret, 1993. 203 p. Roman. ISBN 2-87896-082-3

Textes d'écrivains judéo-maghrébins

- AMAR, Marlène.** *La Femme sans tête.* Paris, Gallimard. 1993. 120 p. Roman. ISBN 2-07-072887-0 Coll. Blanche
- BENABOU, Marcel.** *Jette ce livre avant qu'il soit trop tard.* Paris, Seghers, 1992. 256 p. ISBN 2-232-10296-3 Coll. Mots.
- BENDELAS, Alegria.** *Mosaïque. Une enfance juive à Tanger (1930-1945).* Casablanca, Wallada, 1992. 204 p. Récit autobiographique DL 22/92 Coll. Bibliothèque tangéroise.
- BENGUIGUI, Jeanne.** *Contes de Sidi Bel Abbès: Comme un jardin d'amandiers.* Paris, L'Harmattan, 1992. 144 p. Contes. ISBN 2-7384-9391-9 coll. La Légende des mondes.

- BENSOUSSAN, Albert.** *Djebel-Amour, ou L'Arche naufragère.* Paris, L'Harmattan, 1992. 159 p. Roman. ISBN 2-7384-1702-7 Coll. Ecritures arabes, n° 85.
- BENSOUSSAN, Albert.** *La Ville sur les eaux.* Paris, L'Harmattan, 1992. 121 p. Roman. ISBN 2-7384-1651-9 Coll. Ecritures arabes, n° 75.
- BENSOUSSAN, Albert.** *Une saison à Aigues les Bains.* Paris, Maurice Nadeau, 1993. 108 p. Roman. ISBN 2-86231-115-4
- BENSOUSSAN, Paul.** *Ressacs.* Paris Ed. de la Bruyère, 1992. 53 p. Poésie.
- COHEN, Georges.** *De L'Ariana à Galata: Itinéraire d'un Juif de Tunisie.* 61300 L'Aigle, Racines, 1993. 187 p. Récit autobiographique ISBN 2-9507375-0-1
- DANIEL, Jean.** (BENSAID, Jean). *La Blessure; Le Temps qui vient.* Paris, Grasset, 1992. 300 p. Souvenirs. ISBN 2-246-44701-1
- FITOUSSI, Michèle.** *Cinquante centimètres de tissu propre et sec.* Paris, Grasset, 1993. 193 p. Roman. ISBN 2-246-47181-8
- GUEDJ, Max.** *Poèmes d'un homme rangé. (Réédition). Suivi de L'Océan pacifique.* Paris, L'Harmattan, 1993. 159 p. Poésie. ISBN 2-7384-1790-6 Coll. Poètes des cinq continents.
- HADDAD, Hubert.** *L'âme de Buridan.* Cadeilhan (32380), Ed. Zulma, 1992. 94 p. Récit érotique. ISBN 2-909031-17-9 Coll. 'Vierge-folle'.
- HADDAD, Hubert.** *Le chevalier alouette.* Paris, Editions de l'Aube, 1992. 126 p. Autobiogr. fictive. ISBN 2-87678-104-2 Coll. M.H. Littérature.
- MEMMI, Albert.** *A Contre-courant: dictionnaire pour éviter des errements, complaisances et complicités.* Paris? Nouvel Objet, 1993. 374 p. Essai. ISBN 2-84085-002-8
- MEMMI, Albert.** *Bonheurs: 52 semaines.* Paris, Arléa, 1992. 188 p. Chroniques. ISBN 2-86959-142-X
- MEMMI, Georges.** *Une Ile en Méditerranée.* Paris, Belfond, 1992. 183 p. Roman. ISBN 2-7144-27928 Coll. Littérature française.
- NAHUM, André.** *Le Roi des bricks.* Paris, L'Harmattan, 1992. 173 p. Nouvelles. ISBN 2-7384-1488-5 Coll. Ecritures arabes, n° 79.
- ZEITOUN, Ariel.** *Le Nombriil du Monde.* Paris, Ramsay, 1993. 320 p. Roman. ISBN 2-908652-68-4
- EL MALEH, Edmond Amran.** *L'Oeil et la main: Khalil El-Ghrib.* Paris, La Pensée sauvage, 1993. Critique d'art. ISBN 2-85919-088-0

Textes d'écrivains maghrébins traduits de l'arabe

- AL-HAMDANI, Salah.** BRUNET, Elizabeth. (Trad. avec aut) *Mémoire de braise.* Paris, L'Harmattan, 1993. 105 p. Poésie. ISBN 2-7384-1713-2 Coll. Poète des cinq continents, n° 34. Arabe traduit.
- AL-HAMDANI, Salah.** WALLE-CAB, Laurent. (Illust.). *Doute.* Paris, Caractères, 1992. 92 p. Poésie. ISBN 2-85446-053-7 Coll. Caractères, n° 495.
- ALIOUA, Madani.** *La Poudre aux yeux.* Genève, Rousseau, 1992. 147 p. Roman. ISBN 2-88415-011-0
- BENJELLOUN, Abdelmajid.** (BEN JELLOUN). GOUIN, F. (Traduct.) *Enfance entre deux rives.* Casablanca, Wallada, 1992. 300 p. Récit. D.L. 943/92 Coll. Lettres et arts. Arabe traduit.
- BENJELLOUN, Ahmed.** KOFFEL, Jean-Pierre. (Traduction). *Kheïra.* Rabat, Okad, 1992. 307 p. Roman. D.L. 667/92. Arabe traduit.
- BERRADA, Mohamed.** GOUIRGATE, A. & GONZALEZ, Y., Trad. *Le jeu de l'oubli.* Arles, Actes Sud, 1993. 232 p. Roman. ISBN 2-86869-943-X Coll. Mondes arabes. Arabe traduit.
- BERRADA, Mohamed.** GOUIRGATE, A. & GONZALEZ, Y., Trad. *Le jeu de l'oubli.* Marseille, Actes Sud, 1993. 232 p. Roman. ISBN 2-86869-943-X Arabe traduit.
- BOUCHAOUR, Ibrahim.** *Les Epaves écarlates.* Nanterre, Académie européenne du livre, 1992. 31 p. Poésie. ISBN 2-87739-340-2
- CHOUKRI, Mohamed.** BERRADA, M. EL GHOULABZOURI, M. *Le Fou des roses.* Paris, La Découverte, 1992. 146 p. Nouvelles. ISBN 2-7071-2158-4 Arabe traduit

Textes d'écrivains français du Maghreb

- BEDOS, Guy.** *Envie de jouer.* Paris, Le Seuil, 1993. 187 p. Humour. ISBN 2-02-020147-X
- BEDOS, Guy.** *Petites drôleries et autres méchancetés.* Paris, Le Seuil, 1992. 134 p. Humour. ISBN 2-02-018398-6 Coll. Point. Point virgule, n° 119.
- BRETTE, Jean-Philippe.** *Souvenirs d'Algérie heureuse.* Paris, L'Harmattan, 1992. 176 p. Récit. Coll. Les contes de l'Algérie heureuse, 1.
- BRUNETTI, Maurice.** *Les Voleurs de soleil: au bled algérien vers 1950.* Paris, Balland, 1992. 306 p. Souvenirs. ISBN 2-7158-0936-0 Coll. Le Nadir.
- CONESA, Gabriel.** *Méditerranée, suivi de Alger natale.* Paris, St-Germain-des-Prés, 1993. 115 p. Poésie. ISBN 2-243-03382-8 Coll. Poésie toujours.
- GARDEL, Louis.** *Dar Baroud.* Paris, Le Seuil, 1993. 348 p. Roman?
- KADDOUR, DRACK-OUB.** (Illustr.). *Fables et contes en sabir.* Nîmes, C. Lacour, 1992. 120 p. Contes. ISBN 2-86971-581-7 Coll. La saint-soleil.
- KNIBIEHLER, F. EMERY, G. LEGUAY, F. BEN JELLOUN, Tahar.** (Préface). *Des Français au Maroc.* Paris, Denoël, 1992. 352 p. Témoignages. ISBN 2-207-23942-X Coll. Destins croisés.
- MATTERA, Roland.** *Retour en Tunisie après trente ans d'absence.* Paris/Tunis, L'Harmattan/La Nef, 1992. 175 p. Récit. ISBN 2-7384-1472-9 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- PULICANI-VARNIER, Suzon.** *L'Algérie des quat'jeudis ou Algérie d'enfance.* Versailles, L'Atlantique, 1993, 170 p. Autobiographie. ISBN 2-86442-028-7
- REGINA, Norbert.** *La femme immobile.* Paris, Flammarion, 1992. 238 p. Roman.
- ROBLES, Emmanuel.** *L'Herbe aux ruines.* Paris, Le Seuil, 1992. 186 p. Roman. ISBN 2-02-014012-8
- ROY, Jules.** *Amours barbares.* Paris, Albin Michel, 1993. 320 p. Roman. ISBN 2-226-06271-8
- TEISSON, Janine.** *La petite Cinglée.* Castelnau (34170), Climats, 1993. 137 p. Roman. ISBN 2-907563-73-4
- VILLANUEVA, Michèle.** *L'écharde. Chronique d'une mémoire d'Algérie.* Paris, Maurice Nadeau, 1992. 341 p. Souvenirs.
- VIRCONDELET, Alain.** *La tisserande du roi-soleil.* Paris, Flammarion, 1992. 215 p. Enquête romancée.

Littérature de jeunesse, bandes dessinées

- FERRANDEZ, Jacques.** *Les Fils du Sud.* Tournai, Casterman, 1992. 80 p. Bande dessinée. ISBN 2-203-33847-4
- Le puits des sept djounouns. Conte bilingue français-arabe.* Paris, L'Harmattan, 1993. 64 p. Livre pour enfants. ISBN 2-7384-2170-9
- MOKTEFI, Mokhtar.** *Maroc, Algérie, Tunisie: les pays du Maghreb.* Paris, Nathan, 1992. 69 p. Documentaire enfants. ISBN 2-09-278182-0 Coll. Questions-réponses junior.

Littérature orale

- ALBAKA, Moussa.** CASAJUS, Dominique. (Ed.). *Poèmes et chants touaregs de l'Ayr : tandis qu'ils dorment tous, je dis mon chant d'amour.* Paris L'Harmattan/Awal 1992. 302 p. Anthologie poétique. ISBN 2-7384-1410-9 Bilingue
- AYDOUN, Ahmed.** *Musiques du Maroc.* Casablanca, EDDIF, 1992. 192 p. Essai. ISBN 2-908801-329
- BALEGH, Hédi.** (Choix et traduction). *Proverbes tunisiens. (Tome 1).* Tunis, La Presse, 1993. 190 p. Recueil. ISBN 9973-752-02-3
- BERGER, Henri.** UZDILOVA, Bedrika. (Illustrations). *Contes du Maroc.* Paris, Gründ, 1992. 207 p. Contes. ISBN 2-7000-1162-7 Coll. Légendes et contes de tous les pays.
- CASAJUS, Dominique.** ALBAKA, Moussa. *Poésies et chants touaregs de l'Ayr.* Paris, L'Harmattan, 1992. 302 p. Recueil. ISBN 2-7384-1410-9
- COUE, Jean.** PILORGET, Bruno. (Illustr.). *Djeha le malin : et autres contes kabyles.* Paris, Rageot, 1993. 86 p. Livre pour la Jeunesse ISBN 2-7002-0036-5
- DECOURT, Nadine.** (CHABAUD, Nadine, ép. DECOURT). *La Vache des Orphelins. Conte et Immigration.* Lyon, Presses de l'Université de Lyon, 1992. 221 p. Essai (Thèse). ISBN 2-7297-0419-1
- EL ATTAR, Bouchta.** *Proverbes marocains.* Casablanca, Najah El Jadida, 1992. 327 p. Recueil critique. D. L. 393/1992 Arabe traduit.

- JOMNI-AMIEL, Pierrette.** (Traduction et commentaires). *Proverbes tunisiens*. Paris, L'Harmattan, 1992. 108 p. Recueil. ISBN 2-7384-1588-1 Coll. La légende des Mondes. Arabe
- LACOSTE-DUJARDIN, Camille.** *Yasmina et les autres, de Nanterre et d'ailleurs. Filles de Maghrébins en France*. Paris, La Découverte, 1992. 282 p. Enquête. ISBN 2-7071-2121-5 Coll. 'Textes à l'appui: Anthropologie'
- MOUNIR, Omar.** *Parole de charlatan*. Casablanca, EDDIF, 1992. 195 p. Recueil commenté. Arabe traduit.
- POUPENEY, Norbert.** (Ed.). *Contes et récits d'Algérie*. Paris, Edition de l'Atlantique, 1992. 174 p. Recueil de contes. ISBN 2-86442-027-9
- RAPOC, Yvan.** RAVIEZ, François. (Collab.). *Les Contes du Maghreb*. Paris, La Pensée universelle, 1992. 154 p. Recueil. ISBN 2-214-09080-0
- YACINE, Tassadit.** (Ss dir. de). *Amour, phantasmes et sociétés en Afrique du Nord et au Sahara. Actes du colloque du CERAM, Paris, juin 1989*. Paris, L'Harmattan/ Awal, 1992. 188 p. Actes de colloque. ISBN 2-7384-1762-0
- YACINE, Tassadit.** (Ss dir. de). *Les Kabyles. Eléments pour la compréhension de l'identité berbère en Algérie*. Paris, Groupement pour les droits des minorités, 1992. 179 p. Recueil de textes. ISBN 2-906589-13-6
- ZENIA, Salem.** YACINE, Tassadit. (Préface). *Rêves de Yidir. Bilingue berbère-français*. Paris, L'Harmattan, 1993. 142 p. Recueil. ISBN 2-7384-1994-1 Berbère+Franç.

Anthologies, recueils, manuels

- AIT FERROUKH, Farida.** (Ed.). FARES, Nabile. (Ed.). *Effraction. La poésie du tiroir. (Anthologie poétique algérienne)*. Chaillé/Montréal. Le Dé bleu/Le Noroît. 1993. 159 p. Anthologie poétique. ISBN 2-84031-016-3
- AMRANI, F. MANCERON, G. WALLON, Bernard.** (Editeurs). *Cent poèmes sur l'exil. (Anthologie)*. Paris, Le Cherche-Midi, 1993. 180 p. Anthologie. ISBN 2-86274-250-3 Coll. Espaces.
- BONN, Charles.** (Ss dir. de). *Textes et documents pour la classe, n° 640/641: Littérature francophone du Maghreb*. Montrouge, Institut National de Documentation Pédagogique. Evelyne Lattanzio, rc. 1992. 36 p. Dossier pédagogique. ISSN 0395-6601
- BRAHIMI, Denise.** (Ss dir. de). *Un siècle de nouvelles franco-maghrébines*. Paris, Minerve, 1992. 235 p. Recueil de textes. ISBN 2-86931-060-9

- Coordination nationale des associations de femmes. *Abécédaire des luttes des femmes.*** Tizi Ouzou, Association de femmes 'Thighri N'tmettouth', 1992. 48 p. Recueil de textes.
- ELADAN, Jacques. *Poètes juifs de langue française.*** Paris, Noël Blandin, 1992. 384 p. Anthologie. ISBN 2-907-695-55-X
- JOUBERT, J.-L.. LECARME, J.. *Littérature francophone. Anthologie.*** Paris, Nathan/ACCT, 1992. 447 p. Manuel. ISBN 2-288-82401-8
- KAYE, Jacqueline. (Ed. et Préface). *Maghreb. New writings from North Africa.*** Helsington, York, Dept of English, University of York, 1992. 120 p. Anthologie. ISBN 0-9514232-2-3
- LANASRI, Ahmed. *Anthologie de la poésie algérienne de langue arabe.*** Paris, Publisud, 1992. 256 p. Recueil bilingue. ISBN 2-86600-439-6 Coll. 'Littérature'. Bilingue
- MARTIN-GRANEL, Nicolas. LEMINE, Id. O. M. VOISSET, G. *Guide de littérature mauritanienne : une anthologie méthodique.*** Paris, L'Harmattan, 1992. 204 p. Anthologie. ISBN 2-7384-1332-2 Coll. Critiques littéraires.
- Premières poésies.*** Bejaïa (Algérie), Association culturelle Soummam, 2, rue Aïssat Idir, 06000 BEJAIA, 1993. 106 p. Recueil de poésies.
- ZIMMERMANN, Daniel. (Ss. dir. de). *30 ans après: Nouvelles de la guerre d'Algérie.*** Paris, Le Monde Editions:Nouvelles Nouvelles, 1992. 192 p. Recueil de nouvelles. ISBN 2-87899-036-6

Traductions

- BELAMRI, Rabah. MOLDENHAUER, Eva (Traduct.). *L'Asile de pierre: Asyl aus Stein.*** Freiburg: Beck & Glückler, 1992. 180 p. Roman traduit. ISBN 3-89470-116-1 Allemand
- BEN JELLOUN, Tahar. *Moha le fou, Moha le sage: Der Gedächtnisbaum.*** Reinbeck, Rowohlt, 1992. Traduction. Coll. de poche Rororo n° 12963. 1° éd. 1989. Allemand
- BEN JELLOUN, Tahar. TEWELEIT, Horst Lothar (Trad.). *Harrouda. (Traduction).*** Reinbeck, Rowohlt, 1993. Roman traduit. Coll. de poche Rororo, n° 13264. Allemand
- BEN MANSOUR, Latifa. STRASSER, Sylvia. (Traduction). *Le Chant du lys et du basilic: Der Gesang der Lilien. Eine Kindheit in Algerien.*** Bergisch-

- Gladbach, Bastei-Lübke, 1992. Roman traduit. Coll. Bastei-Lübke Taschenbuch, n° 11878, Allemand.
- BOUDJEDRA, Rachid.** BLEICHER, Th. & BENNERT, U. (Trad). ***FIS de la haine: Prinziphass. Pamphlet gegen den algerianischen Fundamentalismus.*** Mainz, Kinzelbach, 1993. 170 p. Essai traduit. ISBN 3-927069-21-3 Allemand.
- BOUDJEDRA, Rachid.** DOBBEKAU, Thomas. (Traduction). ***Topographie idéale pour une agression caractérisée: Ideale Topographie für eine offenkundige Aggression.*** Mainz, Kinzelbach, 1993. Roman traduit. 1978. Nouvelle traduction: remaniée. Allemand
- BOUDJEDRA, Rachid.** MOLDENHAUER, Eva. (Traduction). ***L'Escargot entêté: Die hartnäckige Schnecke.*** Mainz, Kinzelbach, 1993. Traduction. Allemand
- BOUDJEDRA, Rachid.** MOLDENHAUER, Eva. (Traduction). ***La Pluie: Der Regen.*** Mainz, Kinzelbach, 1992. Roman traduit. Allemand
- BOURAOUI, Nina.** BISBALLE, Marianne. (Traduction). ***La Voyeuse interdite: Udsigten.*** Copenhague, Gyldendal, 1993. Roman traduit. ISBN 87-00-08682-7 Danois.
- CHOUKRI, Mohamed.** EL GHOULABZOURI, Mohamed. (Trad.). ***Jean Genet et Tennessee Williams à Tanger.*** Paris, Quai Voltaire, 1992. 170 p. Anecdotes. ISBN 2-87653-115-1
- CHRAIBI, Driss.** TSCHORNIG, Angela. (Traduction). ***Une Enquête au pays: Ermittlungen im Landesinnen.*** Basel, Lenos, 1992. Traduction. Allemand
- DIB, Mohammed.** EGGHART, Stephan. (Traduction). ***Le Désert sans détour: Wüsten.*** Mainz, Kinzelbach, 1992. Roman. Allemand
- DIB, Mohammed.** WALTER, Helga. (Traduction). ***Qui se souvient de la mer: Und ich errinere mich an das Meer.*** Berlin, Orient, 1992. Roman. Allemand
- DJEBAR, Assia.** ***Les impatients: Die Ungeduldigen.*** München, Heyne, 1992. Roman traduit. Réédition Format de poche. 1959. 1962. 1991. Allemand
- DJEBAR, Assia.** ARTL, Inge M. (Traductrice). ***L'Amour, la Fantasia: Fantasia.*** Zürich: Unionsverlag, 1993. Traduction. Coll. de poche. Allemand
- DJEBAR, Assia.** DE JAGER, Marjolijn. (Traduction). ***Femmes d'Alger dans leur appartement: Women of Algiers in their apartment.*** Charlottesville VA University Press of Virginia, 1992. Roman traduit.
- DJEBAR, Assia.** KIMMIG, Rudolf. (Traduction). ***La Soif: Die Zweifelnden.*** München, Heyne, 1993. Roman traduit. Coll. de poche. Allemand
- KATEB, Yacine.** HOWARD, Richard. (Traduction). ***Nedjma. A novel.*** Charlottesville VA University Press of Virginia, 1992. 344 p. Roman traduit. ISBN 0-8139-1313-6 Coll. Caraf Books. Anglais
- KHAIR-EDDINE, Mohammed.** HEIECK, Steffen. (Traduction). ***Agadir.*** Mainz, Kinzelbach, 1992. Roman traduit. Allemand.
- M'RABET, Mohammed.** ***M'Haschish.*** Rome, Arcana, s.d. Récit autobiographique Italien

- MEDDEB, Abdelwahab.** GAMBARO, Fabio. (Traducteur). *Fantasia. Suivi de Colloquio con l'autore in guisa di supplemento per illuminare l'attraversamento della lingue.* Rome, Lavoro, 1992. 200 p. Traduction. ISBN 88-7910-579-5 Italien
- MEDDEB, Abdelwahab.** TILL, Hans. (Traduction). *Talismano.* Heidelberg, Wunderhorn, 1993. Récit traduit. Allemand.
- MEMMI, Albert.** *Le Racisme: Rassismus. Essay.* Hamburg, Europäische Verlagsanstalt, 1992. Essai traduit. Coll. Eva-Taschenbuch, n° 96, Allemand
- MIMOUNI, Rachid.** THIEME, Bernhard (Traducteur). *Tombéza.* Berlin, Rotbuch, 1992. Roman traduit. 1° éd. 1989. Allemand
- MOKEDDEM, Malika.** RÖSNER-BRAUCH, Barbara. (Traduction) *Les Hommes qui marchent: Die blauen Menschen.* Zürich-Dortmund, eFeF, 1993. Roman traduit. Allemand
- TENGOUR, Habib.** KEIL, Regina. (Préf. & Trad.). *L'épreuve de l'arc: Die Bogen-Probe.* Freiburg (D.), Beck & Glückler Verlag, 1993. 301 p. Traduction. ISBN 3-89470-123-4 Allemand

Rééditions

- BEN JELLOUN, Tahar.** *L'Ange aveugle. (réédition).* Paris, Le Grand Livre du Mois, 1992. 201 p. Reportage. 1° éd. Le Seuil, 1992.
- BEN JELLOUN, Tahar.** *La Fiancée de l'eau, (suivi de) Entretien avec Monsieur Saïd Hammadi, ouvrier algérien. (Réédition).* Arles, Actes Sud/Théâtre populaire de Lorraine, 1992. 80 p. Théâtre. ISBN 2-86869-804-2
- BEN JELLOUN, Tahar.** *La Remontée des cendres. (réédition).* Paris, Le Seuil, 1992. Poèmes. ISBN 2-02-020786-9 Coll. Points Roman.
- BEN JELLOUN, Tahar.** *Les Yeux baissés. (Réédition).* Paris, Ed. Corps 16, 1992. 297 p. Roman. ISBN 2-84057-015-7 Ed. en gros caractères.
- BEN JELLOUN, Tahar.** *Les Yeux baissés. (Réédition).* Paris, Le Seuil, 1992. 297 p. Roman. ISBN 2-02-014604-5 Coll. Points roman. n° 500.
- BEN JELLOUN, Tahar.** KADHIM, Jihad. (vers. arabe). *La Remontée des cendres, suivi de Non identifiés. (Réédition).* Paris, Le Seuil, 1993. 144 p. Poèmes. ISBN 2-02-020786-9 Coll. Points. Roman, n° 625. Bilingue fr/ar.

- BEN, Myriam.** (Pseudo de BEN HAIM, Myriam.). *Ainsi naquit un homme. (Réédition)*. Paris, L'Harmattan, 1993. 222 p. Nouvelles. ISBN 2-7384-1924-0 Coll. Ecritures arabes, n° 91.
- BOUFELDJA, Saïd.** *L'Odyssée d'une religieuse au Sahara. (Réédition)*. Alger, Dahlab, 1993. 354 p. Témoignage. DL 01/93
- BOURAOUI, Nina.** *La Voyeuse interdite. (Réédition)*. Paris, Gallimard, 1993. 160 p. Roman. ISBN 2-07-038730-5 Coll. Folio, n° 2479.
- CHRAIBI, Driss.** *L'Inspecteur Ali. (Réédition)*. Paris, Gallimard, 1993. 218 p. Roman. ISBN 2-07-038810-7 Coll. Folio, n° 2518. 1° éd. Denoël, 1991.
- CUNY, Marie-Thérèse.** *La petite Fille de Dar-el-Beïda. (Réédition)*. Paris, Presses pocket, 1992. 189 p. Récit autobiogr. ISBN 2-266-04709-4 Coll. Presses pocket, n° 3943.
- DIB, Mohammed.** LUTON, Jean-Claude. (Illustr.). *L'Histoire du chat qui boude. (Réédition)*. Paris, Messidor-La Farandole, 1992. 21 p. Illustré Jeunesse. ISBN 2-7047-0226-8
- DJEBAR, Assia.** *L'Amour, la fantasia. (Réédition)*. Casablanca, Eddif, 1992. 270 p. Roman. ISBN 2-90880131-0 1° éd. Paris, Lattès, 1985.
- FITOUSSI, Michèle.** *Lettre à mon fils : et à tous les petits garçons qui un jour deviendront des hommes. (Réédition)*. Paris, LGF, 1993. 126 p. Essai. ISBN 2-253-06289-8 Le Livre de poche, n° 9593.
- GALLAIRE, Fatima.** *(Réédition).Le Mendigot.* Tournai (Belgique), Gamma, 1993. 72 p. Roman pour enfants. ISBN 2-71130-1408-5 Collection Plus.
- GALLAIRE, Fatima.** *Le Mendigot. (Réédition)*. Paris-Tournai,, Gamma, 1993. 72 p. Roman pour enfants. ISBN 2-7130-1408-5 Collection "Plus".
- KALOUAZ, Ahmed.** *Leçons d'absence. (Réédition)*. Paris, Noël Blandin, 1992. 160 p. Récit autobiographique. ISBN 2-907695-70-3 Coll. Sillages. 1° éd. 1991.
- KHAIR-EDDINE, Mohammed.** *Agadir. (Réédition)*. Paris, Le Seuil, 1992. 142 p. Roman. ISBN 2-02-012960-4 Points. Roman, n° 531.
- KHATIBI, Abdelkébir.** *Amour bilingue. (Réédition)*. Casablanca, Eddif, 1992. 132 p. Roman. ISBN 2-908801-33-7 Coll. Roman.
- KHODJA, Chukri.** BOUZAR KASBADJI, Nadya. (Présent.). *Mamoun, l'ébauche d'un idéal. (suivi de) El Eudj, captif des Barbaresques. (Rééditions)*. Alger, OPU, 1992. 137 p. Romans. (Rééditions). Ed. 4-10-2353 Coll. Textes anciens.
- MAMMERY, Mouloud.** *La Colline oubliée. (Réédition)*. Paris, Gallimard, 1992. 220 p. Roman. ISBN 2-07-038474-8 Coll. Folio 2353.
- MEMMI, Albert.** *La Dépendance. (Réédition)*. Paris, Gallimard, 1993. 224 p. Essai. ISBN 2-07-038788-7 Coll. Folio. Essais.
- MIMOUNI, Rachid.** *De la Barbarie en général et de l'intégrisme en particulier. (Réédition)*. Paris, Presses-Pocket, 1993. Pamphlet. ISBN 2-266-05467-8 Coll. Best.

- MIMOUNI, Rachid. *Une peine à vivre. (Réédition)*. Paris, Presse-Pocket, 1993. Roman. ISBN 2-264-05175-X Coll. Blanche, n° 4589.
- RODINSON, Maxime. *La Fascination de l'Islam; suivi de Le seigneur bourguignon et l'esclave sarrasin. (Réédition)*. Paris, Presses pocket, 1993. 199 p. Essai. ISBN 2-266-05145-8 Coll. Agora, n° 132.
- ROY, Jules. *Mémoires barbares. (Réédition)*. Paris, Albin Michel, 1993. 564 p. Mémoires. ISBN 2-226-03531-1

Critique

- (Interaction des cultures et des littératures de l'Orient et de l'Occident). (Actes du colloque de l'Institut de littérature mondiale, décembre 1989).* Moscou, Naouka, 1992. Actes de colloque.
- A.D.I.S.E.M. *Kateb Yacine et la modernité textuelle*. Alger, O.P.U., 1992. 119 p. Actes de colloque.
- AISSA, Lotfi. *(Les récits hagiographiques: miracle, charisme et histoire)*. Tunis, Cérés-Productions, 1993. 139 p. Essai. Arabe
- ANTOINE, Régis. (ss. dir. de). *Carrefour de cultures. Mélanges offerts à Jacqueline Leiner*. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1993. 642 p. Recueil d'articles. ISBN 3-8233-4610-5
- ARESU, Bernard. *Counterhegemonic Discourse from the Maghreb. The Poetics of Kateb's Fiction*. Tübingen, Güntter Narr Verlag, 1993. 314 p. Essai. ISBN 3-8233-4606-7 Coll. Etudes littéraires françaises, n° 53. Anglais.
- BAGOT, Françoise. *Albert Camus: "L'Étranger"*. Paris, PUF, 1993. 128 p. Essai. ISBN 2-13-045084-9 Coll. "Etudes littéraires", n° 39.
- BEN SAID CHERNI, Zeineb. *Les dérapages de l'Histoire chez Tahar Haddad. Les travailleurs, Dieu et la femme*. Tunis, Ben Abdallah, 1993. 171 p. Essai.
- BENZAKOUR, Anissa. Epouse CHAMI. MACHICHI, A. (III). *Images de femmes. Regards d'hommes*. Casablanca, Wallada, 1992. Essai. DL 856/92 Coll. Lettres et arts,
- BENZAKOUR, Anissa. Epouse CHAMI. *Femme idéale?* Casablanca, Le Fennec, 1992. 104 p. Essai. DL 729/1992
- BONN, Charles. *Limag 2 pour MS-DOS. Banque de données documentaire sur les littératures du Maghreb. Guide d'utilisation*. Paris, Université Paris-

- Nord (Paris-13), 1993. 72 p. Manuel. Publications de la Coordination internationale des chercheurs sur les littératures maghrébines.
- BONN, Charles.** & **BAUSTIMLER, Yves.** (Dir.). *Psychanalyse et texte littéraire au Maghreb.* Paris, Universités Paris-Nord et d'Alger / Editions L'Harmattan, 1992. 208 p. Recueil d'études. ISBN 2-7384-1197-5
- BONN, Charles.** **KACHOUKH, Fériel.** (Ss. dir. de). *Bibliographie de la littérature maghrébine 1980-1990.* Paris, EDICEF / AUPELF, 1992. 96 p. Bibliographie. ISBN 2-850-69587-4 Coll. Universités francophones. UREF. Actualités bibliographiques francophones.
- Centres culturels français en Algérie. André Gide et l'Algérie.** Alger, Centre culturel français 1993. 47 p. Catalogue d'exposition
- CHAKER, Salem.** *Une décennie d'études berbères (1980-1990). Bibliographie critique.* Alger, Bouchène, 1993? 256 p. Bibliographie critique
- CHEMAIN DEGRANGE, Arlette.** (Dir.). *Initiation aux littératures francophones.* Nice, Publications de la Faculté des Lettres, 1993. 210 p. Actes de colloque. ISBN 2-251-62048-6
- Convergences et divergences dans les littératures francophones: actes du colloque de Nanterre, 8-9 février 1991.* Paris, L'Harmattan, 1992. 206 p. Actes de colloque.
- DE LA HOGUE, Jeannine.** **NERBONNE, Simone.** *Mémoire écrite de l'Algérie depuis 1950. Les Auteurs et leurs oeuvres.* Paris, Maisonneuve et Larose, 1992. 231 p. Bio-bibliographie. ISBN 2-7068-1056-4
- DEJEUX, Jean.** *La littérature maghrébine d'expression française.* Paris, P.U.F., 1992. 128 p. Essai. ISBN 2-13-0447627 Coll. Que sais-je?, n° 2675.
- DEJEUX, Jean.** *Maghreb. Littératures de langue française.* Paris, Arcantère, 1993. 658 p. Essai+Biblio. .
- DRISS, Mohamed Messaoud.** *Dirassât fî tarikh al-masrah at-tûnûsî. (Etudes sur l'histoire du théâtre tunisien, 1881-1956).* Tunis, Editions Sahar-I.S.A.D. 1993. 153 p. Essai. Arabe
- DUGAS, Guy.** *Bibliographie de la littérature judéo-maghrébine d'expression française (1896-1990).* Paris, L'Harmattan, 1992. 96 p. Bibliographie. ISBN 2-7384-1335-8 Coll. Etudes littéraires maghrébines, n° 2.
- Economie et Culture. Actes du colloque des 8-9 mars 1990.* Mohammedia, Faculté des lettres et des Sciences Humaines, 1992. Actes de colloque. DL n° 2/92.
- EL HOUSSEI, Majid.** *Albert Camus. Le désir de Méditerranée.* Ancone, CLUA Edizioni, 1993. 147 p. Essai. ISBN 88-85902-58-8
- EL HOUSSEI, Majid.** *Albert Camus. Un effet spatial algérien.* Rome, Bulzoni, 1992. 205 p. Essai. ISBN 88-7119-491-8 Collection Biblioteca dei Quaderni del Novecento Francese, n° 13.

- GONTARD, Marc. *Le Moi étrange. Littérature marocaine de langue française*. Paris, L'Harmattan, 1993. 220 p. Essai. ISBN 2-7384-2007-9 Coll. Critiques littéraires.
- GRENAUD, Pierre. *La littérature au soleil du Maghreb. De l'antiquité à nos jours*. Paris, L'Harmattan, 1993. 335 p. Essai. ISBN 2-7384-1905-4
- HARGREAVES, Alec G. *La littérature Beur. Un guide bio-bibliographique*. New Orleans, CELFAN Edition Monographs. Tulane University. 1992. Bio-bibliographie.
- HORNUNG, Alfred. RUHE, Ernsper. (Ss. dir. de). *Autobiographie et Avant-Garde*. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1992. Recueil d'articles. ISBN 3-8233-4120-0
- KILITO, Abdelfattah. MIQUEL, André. (Préface. *L'oeil et l'aiguille. Essai sur Les Mille et Une Nuits*. Casablanca, Le Fennec, 1992. 125 p. Essais. ISBN 2-7071-2138-X Coll. Etudes sociologiques et essais.
- LARONDE, Michel. *Autour du roman beur: immigration et identité*. Paris, L'Harmattan, 1993. 239 p. Essai. ISBN 2-7384-1310-2 Coll. Critiques littéraires.
- LECHERBONNIER, Bernard. *Surréalisme et francophonie. La chair du verbe*. Paris, Publisud, 1992. 407 p. Essai. ISBN 2-86600-589-4 Coll. Littératures.
- Lectures critiques du texte maghrébin. Actes du colloque de Kénitra, 16-18 avril 1987*. Kénitra, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 1992. 149 p. Recueil de textes. DL 288/1992
- LEVI-VALENSI, Jacqueline. (Ss. dir. de). *Albert Camus et le théâtre. Actes du colloque d'Amiens (1988)*. Paris, IMEC, 1992. 244 p. Actes de colloque. ISBN 2-908295-11-3 Coll. Bibliothèque Albert Camus.
- M'HENNI, Mansour. (Ss. dir. de). *Tahar Ben Jelloun. Stratégies d'écriture. (Actes du colloque de Kairouan, 1-2 décembre 1988)*. Paris, L'Harmattan, 1993. 148 p. Actes de colloque. ISBN 2-7384-1928-3 Coll. Critiques littéraires.
- MEMMES, Abdallah. *Littérature maghrébine de langue française. Signifiante et intertextualité. Textes de A. Khatibi, A. Meddeb et T. Ben Jelloun*. Rabat, Okad, 1992. 237 p. Essai (Thèse). DL 117/1992
- MOATASSIME, Ahmed. *Arabisation et langue française au Maghreb. Un aspect sociolinguistique des dilemmes du développement*. Paris, PUF/Institut d'Etude du Développement Economique et Social, Paris 1, 1992. 174 p. Essai. Coll. Tiers Monde IEDES.
- MONTERO, Andrée. *Vie et oeuvre d'Isabelle Eberhardt*. Versailles, L'Atlantique, 1992. 54 p. Biographie. ISBN 2-86442-026-0 Coll. Les cahiers de l'algérianiste, n° 4.
- MOURA, Jean-Marc. *L'image du Tiers-Monde dans le roman français contemporain*. Paris, P.U.F., 1992. 318 p. Essai. ISBN 2-13-044-164-5 Coll. Ecriture.
- MOURA, Jean-Marc. *Lire l'exotisme*. Paris, Dunod, 1992. 238 p. Essai. ISBN 2-10-000091-8

- OLLIER, Claude.** ROCHE, Anne. **Abdelwahab Meddeb.** Poitiers, Office du Livre de Poitou-Charentes, 1993. 44 p. Essais+Interview.
- Penseurs maghrébins contemporains.** Casablanca, EDDIF, 1993. 278 p. Recueil d'articles. ISBN 2-908801-41-8
- RUHE, Ernstpeter.** (Ss. dir. de). **Europas islamische Nachbarn. Syudien zur Literatur und Geschichte des Maghreb. (Les voisins musulmans de l'Europe. Etudes de Littérature et d'Histoire du Maghreb).** Würzburg, Königshausen & Neumann, 1993. Recueil d'articles. Allemand+Fr+It.
- SAIGH-BOUSTA, Rachida.** **Lecture des récits de Tahar Ben Jelloun. Ecriture, mémoire et imaginaire...** Casablanca, Afrique Orient, 1992. 159 p. Essai. DL 120/92 Collection Ecritures maghrébines.
- SALHA, Habib.** **Poétique maghrébine et intertextualité.** Tunis, Publications de la Faculté des lettres de La Manouba, 1992. 422 p. Essai (Thèse). ISBN 9973-900-57-X Série Lettres, vol. XVII.
- SANTANGELO, Giovanni Saverio.** TOSO-RODINIS, G. (Dir.). **Voci dal Maghreb.** Palerme, Palumbo, 1993. 209 p. Recueil d'articles. Ital+franç.
- SRAIEB, Nouredine.** (Ss. dir. de). **Pratiques et résistances culturelles au Maghreb.** Paris, CNRS, 1992. 386 p. Recueil d'articles. ISBN 2-222-04746-3 Coll. Sources arabes et musulmanes.
- TAMBA, Saïd.** **Kateb Yacine.** Paris, Seghers, 1992. 221 p. Essai+textes. ISBN 2-232-10067-7 Coll. Poètes d'aujourd'hui.
- Tanger espace imaginaire.** Casablanca, Université Mohamed V (Rabat) et Université Abdelmalek Saâdi (Tanger). 1992. Actes de colloque. DL 710/92
- TOMICHE, Nada.** **La Littérature arabe contemporaine : roman, nouvelle, théâtre.** Paris, Maisonneuve et Larose, 1993. 162 p. Histoire littéraire. ISBN 2-7068-1083-1 Coll. Orient-Orientations.
- Université d'Alger à Bouzaréa.** Département de français. **Colloque international Kateb Yacine. (Université d'Alger, 28-30 octobre 1990).** Alger, O.P.U. 1992. 378 p. Actes de colloque.
- WOODHULL, Winifred;** **Transfigurations of the Maghreb.** Minneapolis, University of Minnesota Press, 1993. 223 p. Essai. ISBN 0-8166-2054-7 Anglais

Exotisme. Textes sur le Maghreb d'auteurs non-maghrébins ¹

- ACCAD, Evelyne.** *Blessures des mots. Journal de Tunisie.* Paris? Indigo, 1993. Roman ISBN 2-907-883-67-4
- AZIZA, Claude. (Ed.).** *Carthage : le rêve en flammes.* Paris, Presses de la Cité, 1993. 1219 p. Anthologie. ISBN 2-258-03741-7 Coll. Omnibus.
- BALAIN, Blanche.** *Repères. Impressions marocaines.* s.l., Ed. L'Anneau du Pain, 1992. 57 p. ISSN 0297-5300 N° hors-série de "L'encrier".
- BEN IDIR, Marguerite.** *Réflexions sous un figuier. Suivi de Fantasmagories. Poèmes.* Paris, L'Harmattan, 1993. 92 p. Poèmes. ISBN 2-7384-1918-6 Coll. Poètes des cinq continents.
- BERNADAC, Christian.** *Djebel Tour.* Paris, Albin Michel, 1993. 255 p. Roman. ISBN 2-226-06194-0
- BONA, Dominique.** *Malika.* Paris, Mercure de France, 1992. 356 p. Roman.
- BOWLES, Paul.** ABENSOUR, Liliane. (Trad.). *Leurs Mains sont bleues.* Paris, Le Seuil, 1993. 301 p. Carnets de voyage. ISBN 2-02-014651-7 Coll. Points. Roman, n° 608.
- BOWLES, Paul.** MATTHIEUSSENT, Brice. *In absentia.* Paris, Bourgois, 1993. 139 p. Nouvelles. ISBN 2-267-00927-7 Anglais traduit
- BOWLES, Paul.** THOMAS, Claude-Nathalie. (Trad.). *La Maison de l'araignée.* Paris, Quai Voltaire, 1993. 461 p. Roman. ISBN 2-87653-179-8
- BUISINE, Alain.** *L'Orient voilé.* Cadeilhan (32380), Zulma, 1993. nd. Essai. ISBN 2-909031-29-2
- CANETTI, Elias.** *Les Voix de Marrakech = Die Stimmen von Marrakesch.* Paris, L.G.F., 1992. n.d. Journal de voyage. ISBN 2-253-06026-7 Coll. Le livre de poche, n° 8754. Les langues modernes. Bilingue.
- CHAILLOU, Michel.** *Mémoires de Melle.* Paris, Le Seuil, 1993. 324 p. Roman. ISBN 2-02-012165-4 Coll. Fiction & Cie.
- DAURE-SERFATY, Christine.** *Rencontres avec le Maroc.* Paris, La Découverte, 1993. 240 p. Essai. ISBN 2-7071-2252-1 Coll. Cahiers libres. Essais.
- ECRIVA, Vicente.** SMAHANN, Joliet. (Trad.). *Le dernier Sultan de Grenade.* Paris, Flammarion- Père Castor, 1993. 448 p. Récit. nd Coll. Castor-Poche, n° 148. Sénior. Espagnol

¹ Ou non identifiés comme tels.

- FROMENTIN, Eugène.** EDEL, Chantal. (Préface). *Un Été dans le Sahara. (Réédition)*. Paris, France-Empire, 1992. 210 p. Récit. ISBN 2-7048-0697-7
- GHLAMALLAH, Fathi.** LOUYS, Pierre. *Pierre Louÿs arabe et amoureux*. Paris, Nizet, 1992. 126 p. Histoire littéraire. ISBN 2-7078-1155-6
- GOETZ, François.** *Méharistes et Touaregs : récit saharien*. Paris, La Pensée universelle, 1992. 143 p. Récit. ISBN 2-214-09096-7
- GRENETIER, Georges.** *Yasmina*. Paris, Critérian, 1993. 320 p. Roman. ISBN 2-7413-0083-6
- KATZ, Joseph.** AGERON, Charles-Robert. (Préf.). *L'Honneur d'un général. Oran, 1962*. Paris, L'Harmattan, 1993. 369 p. Récits personnels. ISBN 2-7384-1961-5 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- KOBAC, Annette.** OCHS, Edith. DAVIDOVICI, M. (Trad.) *Isabelle Eberhardt : vie et mort d'une rebelle, 1877-1904. (Réédition)*. Paris, Calmann-Lévy, 1992. 312 p. Biographie. ISBN 2-7021-2112-8 Coll. Bio. Anglais traduit
- LOUYS, Pierre.** GOUJON, Jean-Paul. (Ed. Critique). *Journal de Meriem. En collab. avec F. HEROLD. (Réédition critique) Suivi des "Lettres inédites à Zohra Bent Brahim*. Paris, Nizet, 1992. 125 p. Récit: Edition critiq. ISBN 2-7078-1158-0
- MARCOT, Jean-Louis.** *Le sable des racines. Journal de route d'Alger à Tamanrasset*. Paris, L'Harmattan, 1992. 302 p. Témoignage. ISBN 2-7384-1149-5
- MASCARENHAS, Joao.** TEYSSIER, Paul. (Trad.). *Esclave à Alger : récit de captivité*. Paris, M. Chandeigne, 1993. 248 p. Récit historique. ISBN 2-906462-04-7 Coll. Magellane. Portugais
- MAURIES, Bernard.** *Mémoires d'Omar Nen Moktar le Blédard*. Paris, L'Harmattan, 1993. 252 p. Roman. ISBN 2-7384-1950-X
- MONOD, Théodore.** *L'Émeraude des Garamantes. Souvenirs d'un Saharien. (Réédition)*. Marseille, Actes-Sud, 1992. 480 p. Récit. ISBN 2-86869-825-5
- MRABET, Mohammed.** BOWLES, Paul. (Adapt. de l'arabe). *M'haschich. (Réédition)*. Paris, Dernier terrain vague, 1993. 176 p. Contes. ISBN 2-86219-051-9 Coll. Compact livre. Arabe.
- PAGES, Jean-Louis.** *Sur les chemins de la Méditerranée : aquarelles*. Paris, Calmann-Lévy, 1992. 128 p. Récit illustré. ISBN 2-7021-2159-4
- PERONCEL-HUGOZ, Jean-Pierre.** *Villes du Sud. (Réédition)*. Paris, Payot, 1993. 406 p. ISBN 2-228-88615-7 Petite bibliothèque Payot, n° 131. Voyageurs.
- PERSON, Jacques.** *Un Médecin au Sahara : 1911-1913*. Brinon-sur-Sauldre, Grandvaux, 1992. 40 p. Récit. ISBN 2-909550-00-1 Coll. Témoins.
- PONS, Maurice.** *Embuscade à Palestro*. Monaco, Le Rocher, 1992. 337 p. Roman. ISBN 2-268-01327-8 Coll. Littérature.
- REMY, Pierre-Jean.** *Algérie, bords de Seine*. Paris, Albin Michel, 1992. 348 p. Roman. ISBN 2-226-05962-8

- RENAUD, Patrick-Charles.** *Combats sahariens.* Paris, Grancher, 1993. 312 p. Essai. ISBN 2-7339-0408-6 Coll. Témoignages pour l'histoire.
- SEWELL, Stephen.** PRINGEL, Ian. *Isabelle Eberhardt.* Paris, Avant-scène, 1993. 115 p. Scénario de film. ISSN 0045-1150 L'avant-scène cinéma (revue), n° 420. Bilingue

Actualité. Divers

- A.L.CO.L.** (Association limousine de coopération pour le livre). *Revues culturelles de langues françaises 1993-1994.* Limoges, Association limousine de coopération pour le livre, 1993. 108 p. Répertoire. ISBN 2-9506229-1-7
- ABI-RACHED, Naoum.** *Manuel de traduction de l'Arabe technique.* Paris, Maisonneuve et Larose, 1992. 187 p. Manuel. ISBN 2-7068-1057-2
- ADONIS, KHATIB, L. & MINKOWSKI, A.** (Trad.). *La Prière et l'épée: essais sur la culture arabe.* Paris, Le Mercure de France, 1993. 381 p. Essais. ISBN 2-7152-1798-6 Coll. Essais.
- AGERON, Charles Robert.** (Présentation). *L'Algérie des Français.* Paris, Le Seuil, 1993. 371 p. Essai. ISBN 2-02-020303-0 Coll. Points. Histoire, n° 178.
- AKHARBACH, Latifa.** RERHAYE, Narjis. *Femmes et média.* Casablanca, Le Fennec, 1992. Portraits. Coll. Marocaines citoyennes de demain, dirigée par F. Mernissi.
- AKHARBACH, Latifa.** RERHAYE, Narjis. *Femmes et politique.* Casablanca, Le Fennec, 1992. Portraits. Coll. Marocaines citoyennes de demain, dirigée par F. Mernissi.
- AL'AMRAOUI, Idriss.** BARBULESCO, Luc. (Traduction). *Le Paradis des femmes et l'enfer des chevaux.* Paris, Ed. de l'Aube, 1992. 96 p. Récit de voyage. ISBN 2-87678-105-0 Coll. Regards croisés. Arabe traduit.
- AL-SHARIF, Sami.** *Les rêves fous d'un lanceur de pierres.* Paris, L'Harmattan, 1992. 123 p. ISBN 2-7384-1152-5 Coll. Ecritures arabes, n° 67.
- ALLOUACHE, Merzak (Ss. dir. de) COLONNA, Vincent (Ss dir. de).** *Algérie, trente ans. Les enfants de l'Indépendance.* Paris, Autrement, 1992. 224 p. Recueil d'articles. ISBN 2-86260-359-7 Série Monde, H.S. n° 60.
- ANDRIEU, René.** *La Guerre d'Algérie n'a pas eu lieu : 8 ans et 600.000 morts.* Paris, Messidor/Éditions Sociales, 1992. 189 p. Essai. ISBN 2-209-06684-0 Coll. Essai.

- AOUATTAH, Ali.** *Ethnopsychiâtrie maghrébine. Représentation et thérapies traditionnelles de la maladie mentale au Maroc.* Paris, L'Harmattan, 1993. 268 p. Essai. ISBN 2-7384-2184 Coll. Santé, Sociétés et cultures,
- ARKOUN, Mohammed.** *Lectures du Coran. (Réédition).* Tunis, Alif, 1992. 288 p. Essai.
- ARKOUN, Mohammed.** *Penser l'Islam aujourd'hui.* Alger, ENAL-Laphomic, 1993. 345 p. Essai. DL 114-1993 01/93 02
- ARON, Paul.** (Ss. dir. de). *Revue de l'Institut de Sociologie: Situations de l'écrivain francophone.* Bruxelles, Université libre de Bruxelles. 1992. 466 p. Actes de colloque. ISSN 0770-1055
- Association pour l'identité du peuple Touareg** (Paris). *Touaregs : 12 photographies témoignent.* Paris, Fixot, 1993. 62 p. Catalogue d'exposition ISBN 2-87645-196-4
- ASSOULINE, Florence.** *Musulmanes: une chance pour l'Islam.* Paris, Flammarion, 1992. 218 p. Enquête. ISBN 2-08-066458-1
- BAHLOUL, Joëlle.** *La Maison de mémoire : ethnologie d'une demeure judéo-arabe en Algérie, 1937-1961.* Paris, Ed. Métailié, 1992. 246 p. Essai/Tém. autobiogr. ISBN 2-86424-122-6 Coll. Traversées.
- BAJCIK, Jean.** *Journal d'un appelé.* Paris, La Pensée universelle, 1992. 174 p. Chronique. ISBN 2-214-09434-2
- BALTA, Paul.** *La Méditerranée réinventée : réalités et espoirs de la coopération.* Paris, La Découverte, 1992. 390 p. Essai. ISBN 2-7071-2127-4 Coll. Cahiers libres : essais.
- BAROLI, Marc.** *Algérie, terre d'espérances : colons et immigrants; 1830-1914.* Paris, L'Harmattan, 1992. 268 p. Essai. ISBN 2-7384-1615-2 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- BAROUDI, Abdallah.** *Lettre au président Mitterand : l'Irak ou Cris et chuchotements de l'autre rive.* Anvers, EPO, 1993. 144 p. Ouvrage polémique. ISBN 2-87262-080-X Coll. Dossier international.
- BASFAO, Kacem.** & HENRY, Jean-Robert. (Dir). *Le Maghreb, l'Europe et la France.* Paris, CNRS, 1992. 413 p. Recueil d'articles. ISBN 2-222-04760-9 Extrait de l'Annuaire de l'Afrique du Nord 1990.
- BASSET, Frédéric.** (Texte). STOLL, Frédéric. (Photogr.). *Terres d'exil, terres d'accueil.* Paris, Syros Alternatives, 1993. 128 p. Reportage. ISBN 2-86738-924-0
- BEN KALAFAT, Mejdoub.** *Lectures arabes.* Constantine, s.d. Manuel. Arabe
- BEN KALAFAT, Mejdoub.** *Méthode de calligraphie arabe.* Constantine, s.d. Manuel.
- BEN KALAFAT, Mejdoub.** *Méthode de lecture et de prononciation arabe.* Constantine, s.d. Manuel.
- BENNANI, Karim.** *Karim Bennani: trente années de peinture.* Rabat, KBP, 1992. n.p. Album.

- BERNARD, Michel-Georges.** (Préface). *Khadda*. Paris, Centre culturel algérien, 1992. 19 p. Catalogue d'exposition ISBN 2-9053-1480-11
- BERNARD, Philippe.** *L'Immigration*. Paris/Alleur (Belg), Le Monde éditions/Marabout, 1993. 182 p. Essai. ISBN 2-501-01989 Coll. Le Monde-Poche. Synthèse.
- BESSIS, Sophie.** BELHASSEN, Souhayr. *Femmes du Maghreb: l'enjeu*. Paris, J.C. Lattès, 1992. 277 p. Essai. ISBN 2-7096-1121-X
- BEYALA, Calixte.** *Les tribulations d'un petit Malien à Belleville*. Paris, Albin Michel, 1992. 261 p. Roman. ISBN 2-226-05934-2
- BOUAMAMA, Saïd.** *De la Galère à la citoyenneté : les jeunes, la cité, la société*. Paris, Desclée de Brouwer, 1993. 172 p. Essai ISBN 2-220-03396-1 Coll. Epi-Habiter,
- BOUYGUES, Claude.** (Ss. dir. de). *Texte africain et voies/voix critiques = African test and critical voices/approaches: essais sur les littératures africaines et antillaises de graphie française (Maghreb, Afrique noire, Antilles, Immigration)*. Paris, L'Harmattan, 1992. 295 p. Recueil d'articles. ISBN 2-7384-1438-9 Coll. Critiques littéraires.
- BRAHIMI, Denise.** *Un aller-retour pour Cipango*. Paris, Noël Blandin, 1992. 208 p. Essai. ISBN 2-907695-59-2 Coll. Le Diwan occidental-oriental.
- BRAUDEL, Fernand.** *La Méditerranée (Réédition). 1, La part du milieu*. Paris, LGF, 1993. 544 p. Essai. ISBN 2-253-06168-9 Coll. Livre de poche, n° 400. Biblio/essais.
- BRAUDEL, Fernand.** *La Méditerranée. (Réédition). 2. Destins collectifs et mouvements d'ensemble*. Paris, LGF, 1993. 800 p. Essai. ISBN 2-253-06169-7 Coll. Livre de poche, n° 401. Biblio/essais.
- BRAUDEL, Fernand.** *La Méditerranée. (Réédition). 3. Les événements, la politique et les hommes*. Paris, LGF, 1993. 672 p. Essai. ISBN 2-253-06170-0 Coll. Livre de poche, n° 402. Biblio/essais.
- BRAUN, Patrick.** LAKROUF, Kamel. *Les Enfants de la terreur : la jeunesse des banlieues aujourd'hui*. Paris, Mercure de France. 1993. 286 p. Essai. ISBN 2-7152-1818-4
- CABRERA, Dominique.** *Rester là-bas : pieds-noirs et Algériens, trente ans après*. Paris, Félin, 1992. 144 p. Témoignage. ISBN 2-86645-127-9
- CAMPS, Gabriel.** *L'Afrique du Nord au féminin : héroïnes du Maghreb et du Sahara*. Paris, Perrin, 1992. 333 p. Essai. ISBN 2-262-00740-3
- CAMPS, Gabriel.** (Dir). *Encyclopédie berbère. 10, Béni Isguen-Bouzeis* Aix-en Provence, Edisud, 1992. 150 p. Encyclopédie. ISBN 2-85744-549-0
- CAMPS, Gabriel.** (Dir). *Encyclopédie berbère. 11, Bracelets-Caprarienses*. Aix-en-Provence, Edisud, 1992. 157 p. Encyclopédie. ISBN 2-85744-581-4
- CARATINI, Roger.** *Mahomet*. Paris, Critérion, 1993. 550 p. Biographie. ISBN 2-7413-0071-2 Coll. Histoire et histoires.

- CARRE, Olivier.** *L'Islam laïque : le retour à la grande tradition.* Paris, A. Colin, 1993. 168 p. Essai. ISBN 2-200-21403-0 Coll. Le temps du monde.
- CARRE, Olivier.** *Le Nationalisme arabe.* Paris, Fayard, 1993. 304 p. Essai. ISBN 2-213-03043-X
- CHABIN, André. DUFURNET, Fr. DUTRAIT, Liliane.** (Coordination). *Revue culturelles en Méditerranée.* Paris/Aix en Pce, Ent'revues / Impressions du Sud, 1993. 70 p. Répertoire. ISBN 2-907702-08-4
- CHAPOUTOT-REMADI, Mounira. COURMONT, Isabelle.** (Illustrat.). *1492 en Méditerranée.* Tunis/Paris, Alif/Hatier, 1992. 16 p. Album documentaire. ISBN 2-218-04892-2
- CHEBEL, Malek.** *Histoire de la circoncision: des origines à nos jours.* Paris, Balland, 1992. 220 p. Essai. ISBN 2-7158-0971-9 Coll. Le Nadir.
- CHEBEL, Malek.** *L'imaginaire arabo-musulman.* Paris, PUF, 1993. 392 p. Essai. ISBN 2-13-045064-4 Coll. Sociologie d'aujourd'hui.
- CHEVALY, Maurice.** *La Casbah d'Alger aux sources des souvenirs.* Paris, Autres temps, 1992. 165 p. Essai. ISBN 2-908805-21-9 Coll. Temps Mémoire.
- CHODKIEWICZ, Michel.** *Un océan sans rivage. Ibn Arabi, le livre et la Loi.* Paris, Le Seuil, 1992. 220 p. Essai.
- CLAUDOT-HAWAD, Hélène.** *Les Touaregs : portrait en fragments.* Aix-en-Provence, Edisud, 1993. 213 p. Essais. ISBN 2-85744-649-7
- Collectif.** *Connaissance de l'Islam.* Paris, Syros/Alternatives, 1992. 187 p. Actes de colloque.
- Collectif.** *Muhadharat multaka Al-Imam Suhnun. (Conférences du séminaire Ibn Sahnoun.* Kairouan, Centre d'études islamiques, 1993. 302 p. Actes de colloque. Arabe
- COULON, Alain. STORA, Benjamin.** (Préf.). *Connaissance de la guerre d'Algérie : trente ans après : enquête auprès des jeunes français de 17 à 30 ans.* Association internationale de recherche ethnométhodologique. 1993. 87 p. Etude. ISBN 2-909915-00-X
- COULON, Alain. STORA, Benjamin.** (Préf.). *Connaissance de la guerre d'Algérie : trente ans après, enquête auprès des jeunes Français de 17 à 30 ans.* Saint-Denis, Association internationale de recherche ethnologique. 1993. 87 p. Enquête. ISBN 2-909915-00-X
- Cultures, un regard sur les cultures autres : bibliographie sélective.** Cognac, ASERC-Ruée sur le Livre/La librairie associative Le texte libre, 1992. 70 p. Bibliogr. critique. nd
- CUREL, Roger.** *Eloge de la colonie. Un usuel de la destruction.* Castelnau-le-Lez, Climats, 1992. 287 p. Chronique. ISBN 2-907563-66-1
- DAGRON, Chantal. KACIMI, Mohamed.** *Naissance du désert : déserts des imaginaires méditerranéens de l'Antiquité à la Renaissance.* Paris, Balland, 1992. 250 p. Essai. ISBN 2-7158-0965-4

- DAURE-SERFATY, Christine. *Tazmamart : une prison de la mort au Maroc*. Paris, Stock, 1992. 240 p. Récit. ISBN 2-234-02472-2 Coll. Au vif.
- DAYAK, Mano. STUHRENBURG, Michel. STRAZZULA, J. *Touaregs, la tragédie*. Paris, J.C. Lattès, 1992. 220 p. Témoignage. ISBN 2-7096-1154-6
- DHINA, Amar. *Hommes d'Etat. Hommes de guerre*. Alger, ENAL, 1992. 143 p. Récits historiques. Ed. 11.89.02.02.
- DIOURI, Moumen. *Mémoire d'un peuple. Chronique de la résistance au Maroc (1631-1993)*. Paris, L'Harmattan, 1993. 408 p. Essai. ISBN 2-7384-1592-X
- DIOURI, Moumen. RAMI, Ahmed. (Préface). *A qui appartient le Maroc?* Paris, L'Harmattan, 1992. 271 p. Essai. ISBN 2-7384-1257-2
- DORION, G. MEISSNER, FJ. RIESZ, J. WIELANDT, U. (Ss. dir. de). *Le français aujourd'hui, une langue à comprendre. Französisch heute. Mélanges offerts à J. Olbert*. Francfort, Diesterweg, 1992. 490 p. Recueil d'articles. ISBN 3-425-04454-0 Coll. Die Deutsche Bibliothek.
- DUNCAN, Robert. GUGLIELMI, J. & FIGLARZ, F. (Trad.) *Edmond Jabès ou Le délire des sens*. Paris, Fourbis, 1993. 64 p. Essai. ISBN 2-907374-63-X
- DUPREZ, Dominique. HEDLI, Mahieddine. *Le Mal des banlieues ? Sentiment d'insécurité et crise identitaire*. Paris, L'Harmattan, 1993. 239 p. Essai. ISBN 2-7384-1168-1 Coll. Logiques sociales.
- DUROU, Jean-Marie. MONOD, Théodore. (Préf.). *L'Exploration du Sahara*. Arles, Actes Sud, 1993. 381 p. Essai. ISBN 2-86869-949-9 Coll. Terres d'aventure.
- EL KORSO, Mohamed. *(Le journal et son impact en Algérie dans la première moitié du XX^e siècle)*. Oran, URASC, 1992. 175 p. Recueil d'études. Coll. Cahiers de l'URASC. Arabe+français
- FLEURY, Georges. *La Guerre en Algérie*. Paris, Plon, 1993. 642 p. Essai. ISBN 2-259-02520-X
- FREMEAUX, Jacques. *Les Bureaux arabes dans l'Algérie de la conquête*. Paris, Denoël, 1993. 328 p. Essai. ISBN 2-207-24120-3
- FREUND, Wolfgang S. *L'Information au Maghreb*. Tunis, Cérès-Productions, 1992. 362 p. Recueil d'études.
- GALISSOT, René. (Ss. dir. de). *Pluralisme culturel en Europe. Culture(s) européenne(s) et culture(s) des diasporas*. Paris, L'Harmattan, 1993. 270 p. Recueil d'articles. Coll. L'Homme et la Société).
- GOLDENBERG, André. (Ed.) AZOULAY, André. (Avant-propos). *Les Juifs du Maroc : images et textes*. Paris, Scribe, 1992. 314 p. Essai. ISBN 2-86765-013-5
- GUERROUDJ, Jacqueline. *Des Douars et des prisons*. Alger, Bouchène, 1993. 152 p. Récit-témoignage.

- GUILHAUME, Jean-François.** ETIENNE, Bruno. (Préf.). *Les mythes fondateurs de l'Algérie française.* Paris, L'Harmattan, 1992. 331 p. Essai. ISBN 2-7384-1586-5 Coll. Minorités et sociétés.
- GUILLOU, Michel.** *La Francophonie: nouvel enjeu mondial.* Paris, Hatier, 1993. 154 p. Essai. ISBN 2-218-05970-3
- GUIRAL, Pierre.** *Les militaires à la conquête de l'Algérie.* Paris, Critérian, 1992. 319 p. Essai. ISBN 2-7413-0021-6
- HACHLAF, Ahmed.** HACHLAF, Mohamed Elhabib. *Anthologie de la musique arabe (1906-1960).* Paris, Publisud, 1993. 345 p. Anthologie. ISBN 2-86000-476-0
- HAMDANI, Ammar.** *Krim Belkacem, le lion des djebels. (Réédition).* Alger, Bouchène, 1993. 355 p. Biographie. Coll. Récits-témoignages.
- HAMOUMOU, Mohand.** SCHNAPPER, Dominique. (Préf.). *Et ils sont devenus harkis.* Paris, Fayard, 1993. 364 p. Essai. ISBN 2-213-03076-6
- HARBI, Mohammed.** *L'Algérie et son destin. Croyants et citoyens.* Paris, L'Arcantère, 1992. 247 p. Essai. ISBN 2-86829-064-7
- HARBI, Mohammed.** *Mirage et réalité. Des origine à la prise du pouvoir. 1945-1962.* Alger, Naqd/Enal, 1993. 340 p. Essai. DL 22-93-02-09
- HARGREAVES, Alec G. & HEFFERNAN, Michael J. (Dir.).** *French & algerian identities from colonial times to the present. A century of interaction. (Identités française et algérienne de l'époque coloniale à nos jours).* Lampeter(GB) SA487DY The Edwin Mellen Press, 1993. 264 p. Recueil d'articles. ISBN 0-7734-9233-X Anglais
- HASSAN II.** LAURENT, Eric. (Interviews). *La Mémoire d'un roi.* Paris, Plon, 1993. 304 p. Entretiens.
- HIRT, Jean-Michel.** *Le Miroir du prophète : psychanalyse et islam.* Paris, Grasset, 1993. 278 p. Essai. ISBN 2-246-45401-8
- HOURANI, Albert.** CHEMLA, Paul. (Trad.). *Histoire des peuples arabes.* Paris, Le Seuil, 1992. 702 p. Essai. ISBN 2-02-013532-9 Anglais
- IBN BATTUTA.** CHARLES-DOMINIQUE, Paule. (Trad.). *Ibn Battuta. Voyages.* Paris, Gallimard, 1992. 160 p. Récits. ISBN 2-07-072438-7 Coll. Connaissance de l'Orient. Arabe traduit
- JABES, Edmond.** *Cela a eu lieu.* Paris, Fourbis, 1993. 48 p. Critique d'art ? ISBN 2-907374-62-1
- JABES, Edmond.** *Un Regard.* Paris, Fata Morgana, 1992. 96 p. Critique d'art. ISBN 2-85194-048-1
- JAZOULI, Adil.** *Les années banlieues.* Paris, Le Seuil, 1992. 200 p. Essai. ISBN 2-02013185-4 Coll. L'Histoire immédiate.
- JEANMOUGIN, Yves. (Photos).** SEBBAR, L. FARES, N. GHACHEM, M. *Marseille, Marseilles.* Marseille, Parenthèses, 1992. 128 p. Album. ISBN 2-86364-065-8

- JELEN, Christian.** *La Famille, secret de l'intégration : enquête sur la France immigrée.* Paris, Laffont, 1993. 231 p. Essai. ISBN 2-221-07387-8 Coll. Notre époque.
- KEPEL, Gilles.** *La revanche de Dieu: chrétiens, juifs, musulmans à la reconquête du Monde.* Paris, Le Seuil, 1992. 282 p. Essai. ISBN 2-02-014581-2 Coll. Points Actuels, n° 112. (117?)
- KEPEL, Gilles.** *Le Prophète et le Pharaon : aux sources des mouvements islamistes. (Réédition).* Paris, Le Seuil, 1993. 311 p. Essai. ISBN 2-02-019429 Coll. L'épreuve des faits.
- KEPEL, Gilles.** & BAUDEROT, J. & TOURAINE, A. (Dir). *Les Politiques de Dieu.* Paris, Le Seuil/Centre d'études et de recherches internationales (CERI). 1993. 301 p. Essai. ISBN 2-02-019428-7 Coll. L'idée du monde.
- KEROUANI, Dalila.** *Enquêtes et témoignages. 11, Une fille d'Algérie.* Paris/Bruxelles, Selection du Reader's digest, 1992. 539 p. Récit personnel. ISBN 2-7098-0409-3
- Khadda.* Paris, L'Orycte, 1992. 29 p. Recueil de textes.
- KHAMES, Djamel.** PAOLETTI, Françoise. *En France, quelle immigration ?* Paris, Hatier, 1993. 79 p. Essai. ISBN 2-218-07439-7 Coll. Optiques, n° 35. Economie.
- KHELLIL, Mohand.** *L'Exil kabyle : essai d'analyse du vécu des migrants.* Paris, L'Harmattan, 1992. 207 p. Essai. ISBN 2-85802-141-4
- La recherche scientifique au service du développement. Actes de la 3^e rencontre universitaire maroco-néerlandaise.* Rabat, Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines. 1992. Actes de colloque. Série: colloques et séminaires. N° 22.
- LAAMIRIE, A. LE DAIN, J.-M. MANCERON, G. MORIN, G. REMAOUN, H.** *La Guerre d'Algérie dans l'enseignement en France et en Algérie.* Paris, Centre National de Documentation Pédagogique, 1993. 237 p. Recueil d'articles.
- LABDAOUI, Abdallah.** SCHEMEIL, Yves. (Préface). *Les nouveaux Intellectuels arabes.* Paris, L'Harmattan, 1993. 287 p. Essai. ISBN 2-7384-1659-4 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- LACOSTE-DUJARDIN, Camille.** *Femmes du Maghreb. (Revue 'Textes et documents pour la classe', n° 609.).* Paris, Centre national de documentation pédagogique. 1992. 32 p. Revue. ISSN 0395-6601
- LAOUST, Emile.** LEFEBURE, Claude. (Ed.). *Noces berbères: les cérémonies du mariage au Maroc.* Aix-Paris, Edisud-La Boîte à documents, 1993. 196 p. Essai réédité. ISBN 2-85744-611-X
- LAROUÏ, Abdallah.** *Esquisses historiques.* Casablanca, Centre culturel arabe, 1992. 190 p. Articles. ISBN X 19018
- LE COUR GRANDMAISONS, O. & WIHTOL DE WENDEN, C.** (Ss. dir. de). *Les Etrangers dans la Cité. Expériences européennes.* Paris, La Découverte,

1993. 204 p. Recueil d'études. ISBN 2-7071-2284-X Coll. Textes à l'appui/Histoire contemporaine,
- LEIMDORFER, François.** *Discours académique et colonisation. Thèmes de recherche sur l'Algérie pendant la période coloniale.* Paris, Publisud, 1992. 316 p. Essai.
- LEMALET, Martine.** NAHON, Paul. (Préf.). *Lettres d'Algérie, 1954-1962 : la guerre des appelés, la mémoire d'une génération.* Paris, J.C. Lattès, 1992. 358 p. Recueil. ISBN 2-7096-1145-7
- Les Femmes européennes et maghrébines se solidarisent contre l'intégrisme. Actes du colloque des femmes euro-maghrébines, Tunis, 28-29 fév. 1992.* Tunis, MTE, 1992. 127 p. Actes de colloque.
- LEVEAU, Rémy.** *Le Sabre et le turban. L'avenir du Maghreb.* Paris, F. Bourin, 1993. 272 p. Essai. ISBN 2-87686-161-5
- LEWIS, Bernard.** JOLAS, T. & DAULME, D. (Trad.). *Le Retour de l'Islam.* Paris, Gallimard, 1993. 512 p. Recueil d'articles. ISBN 2-032796-5 Coll. Folio. Histoire.
- LIAUZU, Claude.** *Race et civilisation. L'autre dans la culture occidentale. Anthologie critique.* Paris, Syros, 1993. 491 p.
- MAALOUF, Amin.** *Le premier Siècle après Béatrice.* Paris, Corps 16, 1993. 300 p. Roman. ISBN 2-84057-035-1
- MAALOUF, Amin.** *Le Rocher de Tanios.* Paris, Grasset, 1993. 288 p. Roman. ISBN 2-246-46271-1
- MAALOUF, Amin.** *Les Jardins de lumière.* Paris, Librairie générale française, 1992. 317 p. Roman. ISBN 2-253-061177-8 Coll. Le livre de poche, n° 9516.
- MAC ORLAN, Pierre.** *Le camp Domineau. (Réédition).* Paris, Gallimard, 1993. Roman exotique. Coll. "Folio. 1° éd. 1937, Gallimard.
- MAHFOUZ, Naguib.** VIGREUX, Philippe. (Trad.). *Impasse des deux palais; Le palais du désir; Le jardin du passé. (Réédition en un volume).* Paris, J.C. Lattès, 1993. 1350 p. Coll. Les Romanesques. Arabe
- MALEK, Redha.** *Traditions et révolution: l'enjeu de la modernité en Algérie et dans l'Islam.* Paris, Sindbad, 1993. 216 p. Essai. ISBN 2-7274-0209-0 Coll. La Bibliothèque de l'Islam,
- MANCERON, Gilles.** REMAOUN, Hassan. *D'une Rive à l'autre. La guerre d'Algérie, de la mémoire à l'histoire.* Paris, Syros Alternatives, 1993. 224 p. Essai. ISBN 2-86738-851-1
- MANNONI, Pierre.** *Les Français d'Algérie : vie, moeurs, mentalité. De la conquête des Territoires du Sud à l'indépendance.* Paris, L'Harmattan, 1993. 288 p. Essai. ISBN 2-7384-1377-3 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- MARCATO FALZONI, Franca.** (Ss. dir. de). *Figures et fantasmes de la violence dans les littératures francophones de l'Afrique subsaharienne et*

- des Antilles. Vol. 2: Les Antilles.** Bologne, C.L.U.E.B. 1992. 235 p. Actes de séminaire. Coll. La deriva delle francofonie.
- MEHDI, MYRTOS, Michel.** *On m'appelle Mehdi.* Paris, Nouvel Athanor, 1992. 134 p. Récit personnel. ISBN 2-907069-07-1
- MELIANI, Abd-el-Aziz.** *La France honteuse. Le drame des harkis.* Paris, Perrin, 1993. 280 p. Essai. ISBN 2-262-01035-8 Coll. Vérités et légendes.
- MENOUNI, Abdellatif.** *Le Syndicalisme ouvrier au Maroc.* Casablanca, Ed. maghrébines, s.d., 520 p. Etude.
- MERNISSI, Fatima.** *La Peur-modernité : conflit Islam démocratie.* Paris, Albin Michel, 1992. 250 p. Essai. ISBN 2-226-05853-2
- MERNISSI, Fatima.** *Le Harem politique : le Prophète et les femmes. (Réédition).* Bruxelles/Paris, Complexe, 1992. 288 p. Essai. ISBN 2-87027-446-7 Coll. Historiques, n° 84.
- MEZZINE, Mohammed.** *Fès médiévale : entre légende et histoire, un carrefour de l'orient à l'apogée d'un rêve.* Paris, Autrement, 1992. 219 p. Essai. ISBN 2-86260-349-X Coll. Mémoires.
- MIQUEL, André.** (Trad. & Ed). *Du Désert d'Arabie aux jardins d'Espagne : chefs-d'oeuvre de la poésie arabe.* Paris, Sindbad, 1992. 301 p. Anthologie poétique. ISBN 2-7274-0200-7 Coll. La bibliothèque arabe. Les classiques. Arabe traduit.
- MIQUEL, Pierre.** *La Guerre d'Algérie.* Paris, Fayard, 1993. 554 p. Essai. ISBN 2-213-03131-2
- Mises en scène d'écrivains : Assia Djebar, Nicole Brossard, Madeleine Gagnon, France Théoret.* St-Martin-d'Hères, PUG/Griffon d'argile, 1993. 196 p. Varia. ISBN 2-7061-0480-5 Coll. Flem.
- MONJIB, Maâti. PERRAULT, Gilles.** (Préf.). *La monarchie marocaine et la lutte pour le pouvoir : Hassan II face à l'opposition nationale : de l'indépendance à l'état d'exception.* Paris, L'Harmattan, 1992. 377 p. Essai. ISBN 2-7384-1511-3 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- MONNOYER, Maurice.** *Journaliste en Algérie. 2, Articles publiés de 1945 à 1977.* Montpellier, Auto-édition, 1992. 436 p. Recueil d'articles. ISBN 2-9502786-4-7
- Musée des Beaux-Arts d'Alger.** *Khadda.* Alger, Musée des Beaux-Arts, 1992. 76 p. Catalogue d'exposition
- NAAMOUNI, Khadija.** *Le Culte de Bouya Omar.* Casablanca, Eddif, 1993. 223 p. Essai. ISBN 2-908801-40-X
- NAIR, Sami.** *Le Différend méditerranéen : essai sur les limites de la démocratie au Maghreb et dans les pays du tiers-monde.* Paris, Kimé, 1992. 228 p. Essai. ISBN 2-908212-36-6 Coll. Vues critiques.
- NAIR, Sami.** *Le Regard des vainqueurs : les enjeux français de l'immigration.* Paris, Grasset, 1992. 244 p. Essai. ISBN 2-246-43101-8 Coll. Figures.

- OUAMARA, Achour.** *Le discours désimigré.* Alger, Bouchène, 1993. 94 p. Essai.
- OUERHANE, Amar.** KATEB, Yacine. (Préface). *La question berbère.* Alger, Epigraphe et Dar el Ijtihad, 1993. Essai.
- OULD AOUDIA, Jean-Philippe.** *L'assassinat de Chateau-Royal. Alger, 15 mars 1962.* Paris, Editions Tiresias-Michel Reynaud (BP 172, 75925 Paris), 1992. 224 p. Enquête historique.
- PAQUOT, Thierry.** (Ss. dir. de). *La Bibliothèque des deux rives: sur la Méditerranée occidentale.* Paris, Lieu commun, 1992. 224 p. Textes d'écrivains. ISBN 2-86705-152-5
- PELLEGRINI, Charles.** *Le FIS en France, mythe ou réalité.* Paris, Editions n° 1, 1992. 151 p. Essai. ISBN 2-863-91534-7
- PERVILLE, Guy.** *1962: La paix en Algérie.* Paris, La Documentation française, 1992. 95 p.+sup. Essai. ISBN 2-11-002675-8 Coll. Les média et l'événement.
- PLANTADE, Nedjima.** *L'honneur et l'amertume: le destin ordinaire d'une femme kabyle.* Paris, Balland, 1993. Essai. ISBN 2-7158-0990-5
- Projet. (Revue), n° 231: 'Musulmans en terre d'Europe'.* Paris, Assas éditions, 1992. 161 p. Revue. ISSN 0033-0884
- QUELLA-VILLEGGER, Alain.** *La politique méditerranéenne de la France. Un témoin privilégié: Pierre Loti (1870-1923).* Paris, L'Harmattan, 1992. 230 p. Essai. ISBN 2-7384-1193-2
- Rachid Khimoune : sculptures, dessins.* Antibes, Musée Picasso, 1993. 74 p. Album. ISBN 2-905315-38-5
- RAHAL, Aboubekr.** *Le Califat. De sa naissance à son abolition.* Alger, ENAL, 1992. 142 p. Essai. Ed. 175.90.02.02
- REVEYRAN-COULON, O.** *Immigration et maternité.* Toulouse, Presses universitaires du Mirail-Toulouse, 1993. 120 p. Essai. ISBN 2-85816-196-8 Coll. Interculturels.
- RODINSON, Maxime.** *L'Islam, politique et croyance.* Paris, Fayard, 1993, 333 p. Essai. ISBN 2-213-03028-6
- ROTHMAN, Patrick.** TAVERNIER, Bertrand. *Le Guerre sans nom : les appelés d'Algérie : 1954-1962.* Paris, Le Seuil, 1992. 305 p. Récits personnels. ISBN 2-02-014620-7
- ROY, Olivier.** *L'échec de l'Islam politique.* Paris, Le Seuil, 1993, 250 p. Essai. ISBN 2-02-014153-1 Coll. Esprit.
- RUHE, Ernsperer.** (Dir.). *Europas islamische Nachbarn. Studien zur Literatur und Geschichte des Maghreb. (Les voisins musulmans de l'Europe. Etudes de littérature et d'histoire du Maghreb).* Würzburg, Königshausen & Neumann, 1993,
- SANTUCCI, Jean-Claude.** (Dir.). IREMAM. *Le Maroc actuel : une modernisation au miroir de la tradition.* Paris, Ed. du CNRS, 1992. 438 p. Recueil d'articles. ISBN 2-222-04477-4 Coll. Connaissance du monde arabe.

- SERFATY, Abraham. *Dans les prisons du Roi. Ecrits de Kénitra sur le Maroc*. Paris, Messidor/Editions sociales, 1992. 264 p. Essais. ISBN 2-209-06040-9
- SERFATY, Abraham. *Ecrits de prison sur la Palestine*. Paris, Arcantère, 1992. 199 p. Essais. ISBN 2-86829-059-0
- SI AZZEDINE. CARRIERE, Jean-Claude. *C'était la guerre*. Paris, Plon, 1993. 465 p. Mémoires. ISBN 2-259-02619-2
- SIBLOT, Paul. (Ss. dir. de). *Regards croisés: La ville de l'Autre. Actes de la 5^e session de l'Université euro-arabe itinérante, Montpellier, mai 1990*. Montpellier, Editions Espaces 34, 1992. 183 p. Actes de colloque. ISBN 2-907293-06-0
- SOLE, Robert. *Le Tarbouche*. Paris, Le Seuil, 1992. 412 p. Roman. ISBN 2-02-013533-7
- SOUHAILI, Mohamed. *Le Roi et la rose, Hassan II-Mitterand : des rapports équivoques*. Paris, L'Harmattan, 1992. 143 p. Essai. ISBN 2-7384-1392-7
- SOUSS, Ibrahim. *Au Commencement était la pierre*. Paris, Belfond, 1993. 120 p. Méditation poétique. ISBN 2-7144-3027-9
- STORA, Benjamin. *Aide-mémoire de l'Immigration algérienne. 1922-1962. Chronologie. Bibliographie*. Paris, L'Harmattan/CIEMI, 1992. 136 p. Essai. ISBN 2-7384-1164-9
- STORA, Benjamin. *Histoire de la guerre d'Algérie. (1954-1962)*. Paris, La Découverte, 1993. 123 p. Essai. ISBN 2-7071-2183-5 Coll. Repères, n° 115.
- STORA, Benjamin. *Ils venaient d'Algérie. L'Immigration algérienne en France. 1912-1992*. Paris, Fayard, 1992. Essai. ISBN 2-213-02860-5 Coll. Enquête.
- STORA, Benjamin. (Dir). RIOUX, J.P. (Dir.). GERVEREAU, Laurent. (Dir.). *La France en guerre d'Algérie*. Paris, La Découverte/Bibliothèque de documentation internationale contemp. 1992. 320 p. Dossier. ISBN 2-7071-2132-0
- STORA, Benjamin. ALFONSI, Philippe. PESNOT, Patrick. FAVRE, Bernard. *Les années algériennes*. Paris, Editions René Chateau Vidéo. Coprod. Taxi-prod., INA et Antenne-2. 1992. Série télévisée. Coll. La mémoire de l'Histoire.
- TRIDI, Rachid. *L'Algérie en quelques maux : ou l'autopsie d'une anomie*. Paris, L'Harmattan, 1992. 280 p. Essai. ISBN 2-7384-1269-6 Coll. Histoire et perspectives méditerranéennes.
- TRIKI, Rachida. *Patrimoine et création: arts plastiques tunisiens contemporains*. Tunis, Beït Al-Hikma, 1992. Essai.
- VALENSI, Lucette. *Fables de la mémoire: la glorieuse bataille des trois rois*. Paris, Le Seuil, 1992. 311 p. Essai. ISBN 2-02-0135505-1
- VERGES, Jacques. *Lettre ouverte à des amis algériens devenus tortionnaires*. Paris, Albin Michel, 1993. 134 p. ISBN 2-226-06675-6 Coll. Lettre ouverte.

- VERITE, Monique.** MONOD, Théodore. (Préface). **Odette de Puigauveau, une bretonne au désert.** Paris, Jean Picollec, 1992. 444 p. ISBN 2-86477-119-5
- VUILLEMIN, Alain.** (Ss. dir. de). **Les Banques de données Littéraires comparatistes et francophones.** Limoges, Presses de l'Université de Limoges, 1993. 276 p. Recueil d'articles. ISBN 2-910016-17-X
- VUILLEMIN, Alain.** (Ss. dir. de). **Les Banques de données Littéraires, comparatistes et francophones.** Limoges, Presses de l'Université de Limoges, 1993. 276 p. Recueil d'articles. ISBN 2-910016-17-X
- WEBER, Edgard.** **L'Islam en France ou La paix sainte.** Paris, L'Harmattan, 1992. 189 p. Essai. ISBN 2-7384-1425-7
- WEBER, Edgard.** **L'Islam sunnite traditionnel.** Paris, Brépols, 1993. 197 p. Essai. ISBN 2-503-50309-8 Coll. Fils d'Abraham.
- YACINE, Tassadit (TITOUH).** **Les Voleurs de feu. Eléments d'une anthropologie sociale et culturelle de l'Algérie.** Paris, La Découverte/Awal, 1993. 204 p. Essai. ISBN 2-7071-2289-0 Coll. Textes à l'appui/Anthropologie.
- YACONO, Xavier.** **Histoire de l'Algérie : de la fin de la régence turque à l'insurrection de 1954.** Versailles, L'Atlantrope, 1993. 496 p. Essai. ISBN 2-86442-032-5
- YACONO, Xavier.** **Histoire de la colonisation française.** Paris, PUF, 1993. 127 p. Essai. ISBN 2-13-045119-5 Coll. Que sais-je ? n° 452.
- YOUSSI, Abderrahim.** COHEN, David. (Préface). **Grammaire et lexique de l'arabe marocain moderne.** Casablanca, Wallada, 1993. 489 p. Manuel. DL 873/92 Coll. Lettres et arts.
- ZIMMERMANN, Daniel.** **Nouvelles de la zone interdite. (Réédition).** Paris, Many, 1992. Témoignages. 1° éd. Paris, L'instant, 1988.

Numéros spéciaux de périodiques

- Actes de la recherche en sciences sociales.** Paris, Le Seuil, 99, **Migrations et minorités.** 1993. 93 p.
- Al Massar.** Tunis, Union des Ecrivains tunisiens, Othman Ben Taleb, réd. en chef. 13/14, **Tahar Bekri.** décembre 1992,
- Autrement.** Paris, 60 (H.S.), **Algérie, 30 ans. Les enfants de l'Indépendance.** mars 1992, 1992,

- Awal. Cahiers d'études berbères.** Paris/Alger, CERAM/Awal. 9, *Hommage à Kateb Yacine.* 1992,
- Awal. Cahiers d'études berbères.** Paris/Alger, CERAM/Awal. 10, *Spécial Jean Sénac.* 1993, 216 p.
- Bulletin d'information de la SFLGC.** Paris, Société française de littérature générale et comparée. 12, *Littérature comparée et Francophonie.* Printemps 1992,
- Bulletin of Francophone Africa. Maghreb Research Group.** Londres, Polytechnics of Central London. H. Gill, M. Majumdar & E. Tolansky. 1, *Keys to Understanding the Maghreb.* octobre-novembre 1992,
- Cahier d'études maghrébines.** Cologne, Lucette Heller-Goldenberg, dir. de publ. 4, *Villes dans l'imaginaire: Marrakech, Tunis, Alger.* janvier 1992,
- Cahier d'études maghrébines.** Cologne, Lucette Heller-Goldenberg, dir. de publ. 5, *La poésie maghrébine d'expression française.* 1993,
- Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5, 1^o semestre 1992, 64 p.
- Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6, 1^o semestre 1993, 60 p.
- Hommes et Migrations.** Paris, n° 1170: *Arts du Maghreb, Artistes de France,* novembre 1973.
- Itinéraires et contacts de cultures.** Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 15-16, *Littérature et oralité au Maghreb. Hommage à Mouloud Mammeri.* 1^o-2^o semestres 1992, 206 p.
- Itinéraires et contacts de cultures.** Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 17, *Actualité de Kateb Yacine.* 1^o semestre 1993, 190 p.
- Journal of Maghrebi Studies.** Cambridge, USA, Schoenhof's Foreign Books, Inc., Rachid Ameziane-Hassani, directeur, 1:1-2 *Maghrebi Women. (Femmes du Maghreb).* Spring/Fall 1993,
- Les Cahiers de l'IREMAM.** Aix en Provence IREMAM, 2 *Anthropologie de l'Immigration.* 1992,
- Les Carnets de l'exotisme.** Poitiers, Le Torii. Alain Quella-Villéger, dir. publ. 9, *Une famille de rebelles. Hommage à Armand Guibert (1906-1990).* janvier-juin 1992,
- Les Lettres françaises.** Paris, Jean Ristat, dir. Hors-série *Algérie 1954-1962. La mémoire ensablée.* Avril 1992,
- Maroc-Europe. Histoire, Economies, Sociétés.** Rabat, Ed. La porte. Dir. Tayeb Habi. 3, *Regards croisés.* 1992, 317 p.
- Notre librairie.** Paris, CLEF, François VUARCHEX, dir. de publ. 108, *Ecrivains de langue française. Afrique noire. Maghreb. Caraïbes. Océan indien.* janvier-mars 1992,

- Nouvelles, Nouvelles.** Paris, Le Monde-Editions/ Nouvelles Nouvelles, **30 ans après. Nouvelles de la Guerre d'Algérie.** 1992,
- Passerelles. Revue d'études interculturelles.** Thionville, Ville de Thionville. Roger Morel et Daniel Laumesfeld, dir. publ. 6. **Nomadismes.** 1993. 167 p.
- Plurial.** Rennes, Université. CELICIF. Marc Gontard, dir. de publ. 4, **Métissage du texte. Bretagne, Maghreb, Québec.** Sous la direction de Bernard Hue. 1993, 305 p.
- Research in African Literatures.** Columbus, The Ohio State University. Richard Bjornson, ed. No ss; dir. de Patricia Geesey. 23:2, **North African Literature.** Été 1992,
- Ruptures.** Alger, SARL "Espoir". Gér.: A. DJAAD. Dir Réd.: Tahar DJAOUT assisté d'Arezki METREF. 21, **L'Algérie de Djaout vaincra!** 8-24 juin 1993, 24 p.
- Sud.** Marseille, Jean Malrieu, dir. fondateur ; Yves Broussard, dir. publ., 100-101, **Partage des voix.** 1993, 272 p.
- Textes et documents pour la classe.** Paris, Centre national de documentation pédagogique, **Littérature francophone du Maghreb.** (Dossier rassemblé par Charles BONN). 1992, 36 p.

SOUTENANCES DE TRAVAUX UNIVERSITAIRES EN 1992 & 1993

Cette liste est nécessairement incomplète, dans la mesure où beaucoup de chercheurs ou de directeurs de thèses tardent à nous envoyer les renseignements sur leurs travaux ou sur les travaux qu'ils ont dirigés, et ce malgré de nombreuses relances. On ne peut donc qu'insister une fois de plus ici pour que les indications sur les travaux de recherche, tant soutenus qu'en cours, nous soient communiqués le plus rapidement possible, et qu'ils soient également le plus complets possible.

Pour cette publication partielle on n'a retenu que les travaux soutenus, tels qu'ils apparaissent dans la banque de données *Limag*. En ce qui concerne les résumés, on n'a retenu que les résumés courts: ceux qui sont demandés par le fichier central de Nanterre en ce qui concerne les thèses soutenues en France. La banque de données contient aussi, lorsqu'ils ont été fournis, des résumés plus longs de ces travaux, qui peuvent donc donner à l'utilisateur des indications plus précises. La banque de données contient aussi les mots-clé qui permettent d'interroger autour d'un thème précis. Les chercheurs sont invités à nous fournir résumés et mots-clés de la façon la plus complète possible. En ce qui concerne les mots-clés, ne surtout pas oublier le nom des auteurs traités lorsqu'il s'agit de thèses de littérature.

Les sigles DNR et TDE signifient respectivement Doctorat Nouveau Régime (Doctorat unique en France depuis 1984), et Doctorat d'Etat. Les thèses de doctorat d'Etat ont nécessairement été inscrites avant 1984.

Comme pour la bibliographie, certaines des indications ci-dessous étaient déjà fournies dans le Bulletin n° 6. Mais on a voulu faire ici une sorte de bilan de ces deux années, et on a ajouté les résumés lorsqu'ils étaient disponibles.

ABBOUBI, Abdellatif. DNR. 1993.

Imagination de l'espace et création romanesque dans l'oeuvre de Mohammed Khaïr-Eddine.

Bordeaux 3, Jacques NOIRAY.

ABOU SEDERA, Noha Ahmed. D.E.A. 1992.

Point de vue et récit d'enfance dans 'La Grande Maison' de Mohammed

Dib.

Paris 13, Charles BONN.

ACHARFI, Radouane. DNR. 1993.

Les problématiques de l'identité et de l'écriture dans l'imaginaire marocain et dans l'oeuvre de Abdelkebir Khatibi.

2 vol Lille 3, Bernard MOURALIS.

Résumé: 1° partie: Analyse des fondements anthropologiques et philosophiques de l'identité au Maroc. 2° partie: L'écriture de l'identité dans l'oeuvre d'Abdelkebir Khatibi.

ADJIL, Bachir. DNR. 1992.

Espace imaginaire et écriture dans la trilogie nordique de Mohammed Dib.

Paris 8, Claude DUCHET.

AHRAZEM, Abdelouahid. DNR. 1993.

L'image de l'Occident dans le roman marocain (Récit de référence: al-Mar'a wa l-warda).

336 p. Paris 3, Nada TOMICHE.

Résumé: Cette étude s'applique à décrire les différentes modalités de représentation de l'Occident dans le Monde arabe. Dans le traitement de l'image de l'Occident, le roman marocain se démarque du roman proche-oriental. La première partie de ce travail tente de dégager les problématiques induites par les différentes représentations de l'Occident; l'analyse est menée par un va-et-vient entre le roman proche-oriental et le roman marocain. La seconde partie est consacrée au roman marocain "al-Mar'a wa l-warda" (La femme et la fleur) de M. ZafZâf. Ce récit révolutionne l'image traditionnelle de l'Occident et met en question les stéréotypes de l'Occident existants.

ALGWAIRKI, Waled. D.E.A. 1992.

La quête de l'identité dans quelques romans de Ben Jelloun.

Besançon, Marie MIGUET.

ALLAMAR, Ouarda. D.E.A. 1993.

"Les Rois d'Alger" de Roland Bacri, entre autobiographie et Histoire.

Paris 13, Guy DUGAS.

AZZOUZ, Esmâ Lamia. D.E.A. 1992.

La littérature féminine en Algérie. Le cas d'Assia Djebar.

Paris 13, Charles BONN.

BACHNOU, Ahmed. DNR. 1993.

La lecture idéologique du texte romanesque d'après le roman marocain contemporain d'expression arabe.

Lyon 2, Anouar LOUCA.

BAHI, Mohammed. DNR. 1993.

Espaces et itinéraires romanesques dans l'oeuvre de Tahar Ben Jelloun.

666 p. Bordeaux 3, Jacques NOIRAY.

BECHTHOLD, Janine. Magister. 1992.

Identitätsuche und Kulturproduktion der 'Beurettes'.

Francfort, Raimund RÜTTEN.

BEKHECHI, Layla. épouse GUENATRI. DNR. 1993.

Mythe et écriture dans l'oeuvre de Rachid Boudjedra.

Paris 13, Charles BONN.

Résumé: Produit de la créativité de l'écrivain, la littérature a pu élaborer ses propres mythes littéraires. L'écriture y est devenue l'accomplissement d'une expérience sacrée car à travers l'épreuve créatrice s'inscrit une loi d'organisation et de perception fondatrice du monde. "La Répudiation" introduit le projet d'individuation du héros-narrateur à partir des multiples épreuves vécues lors des rituels festifs du Ramadhan, de la noce du père, de la mort du frère et de l'aïd. "L'Insolation" exacerbe l'expression déjà délirante dans le roman précédent et rend compte de la condition du narrateur à partir des "situations véhémentes" que sont le viol, le meurtre, la folie, régénérant les mythes par une parole en constante gestion. "La Macération", brassant systématiquement textes extérieurs et intérieurs, démultiplie à l'infini les pôles énonciatifs et élabore sa signification dans l'épaisseur de la parole mythique. La fonction mythologisante de l'écriture s'inscrit dans l'expression du délire, de l'ironie et de la parodie. Elle y sacralise le corps et la nature, bouleversant les préconçus.

BELHADJOUJJA, Redha. Magister. 1993.

L'effet de suspense dans le roman policier algérien.

Alger, Christiane ACHOUR.

Résumé: La première étape de cette recherche est un bref historique sur la naissance et le développement du roman policier dans le monde. Celle-ci permet de situer avec précision les premières publications de polars en Algérie, parues dans les années 1970-1972, sous la plume de Youcef Khader. L'apparition d'un genre littéraire nouveau sur le marché du livre algérien, plutôt dominé par une production aliénée aux thèses politiques de l'époque, a amené l'auteur de cette recherche à s'intéresser à la critique d'accueil, constituée d'articles de presse essentiellement. Les points de vue qui se dégagent de ces discours critiques ont été complétés par des questionnaires adressés à une vingtaine de personnes, d'horizons culturels et sociaux différents. La préoccupation du chercheur était de savoir ce que les lecteurs recherchaient - et ce qu'ils trouvaient - dans la lecture du roman policier algérien. La seconde s'intéresse aux critères de ce genre littéraire tels qu'ils ont été définis par les théoriciens du roman policier. L'intérêt d'une telle réflexion devait répondre aux questions suivantes: le polar algérien se plie-t-il aux lois fondamentales du genre? En occulte-t-il certaines? En propose-t-il d'autres? Ces différentes interrogations mènent inévitablement à l'analyse des structures, palier incontournable à une étude des contenus. L'étude de ces deux composantes du texte littéraire -ou paralittéraire, comme c'est le cas- a permis de cerner la nature de la cohabitation textuelle entre deux notions apparemment éloignées l'une de l'autre: le suspense et la surdétermination idéologique. Il a fallu, pour cela, trouver réponses à des interrogations multiples: qu'est-ce que le suspense? Est-il un sous genre du roman policier? Constitue-t-il, au contraire, un cadre générique autonome? Le roman policier peut-il se passer de suspense, lui, qui, à travers son évolution et ses mutations tourmentées, a fondé sa raison d'être sur l'effet de mystère et de peur? L'idéologie peut-elle, dans le cadre du polar, proliférer dans un rapport proportionnel à la

prolifération en texte d'énigmes, de combats et de meurtres? N'y a-t-il pas un télescopage entre ces deux notions antinomiques qui, par leur seul statut, rejettent toute forme de cohabitation dans un texte policier? A la lumière des réponses apportées par ces différentes questions, le polar algérien apparaît bien comme un roman à thèse et la livraison, coup sur coup, de six romans d'espionnage, traitant en substance du conflit arabo-israélien, confirme le travail de commande -et de propagande. Youcef Khader -ou plutôt le nègre qui se dissimule derrière ce pseudonyme - a créé le contre-type algérien des héros occidentaux, déviants idéologiquement, selon Marc Riglet. Mourad Saber, l'anti-modèle, est sensé détruire l'image hégémonique de l'espion occidental raciste, réactionnaire et sexuellement dépravé. Pour chacune de ses missions, le héros est sanglé dans une armures aux mesures des ambitions arabes qui voient en lui l'ardent chevalier des causes progressistes, des idées non racistes et d'une moralité à toute épreuve. Une analyse précise des différentes imageries véhiculées dans les romans montre, cependant, que cet idéal n'est pas tout à fait atteint car Mourad Saber est, d'une autre manière, raciste et sexuellement pervers. L'espion algérien ne se distingue, en fait, de son homologue occidental que par la nature de sa mission: défendre les Arabes. Cette pesanteur politique, jointe aux longues explications et anticipations sur l'issue du combat entre SM15 et les sionistes, enrayer fatalement et lamentablement le suspense, mécanisme dynamique du polar. La série de Youcef Khader apparaît donc comme un acte plus politique que littéraire.

BLAOUI, Abderrahim. D.E.A. 1992.

De la mystique comme intertexte dans 'Le livre du sang' d'Abdelkebir Khatibi.

Paris 4, Robert JOUANNY.

BOUGDAL, Lahsen. D.E.A. 1993.

Le protocole poétique de l'écriture à l'oeuvre dans "Le Livre du Sang" d'Abdelkebir Khatibi.

Paris 13, Beïda CHIKHI.

BOUGHABA, Najet. DNR. 1994.

L'Immigré et l'autre dans le roman maghrébin d'expression française (1950-1989).

Toulouse Le Mirail, Jean SAROCCHI.

BOUKHELIF-YAHIA, Messaouda. D.E.A. 1992.

Figure du marginal. Etude comparative de deux romans: "L'As" de Tahar Ouettar et "Le Maboul" de Jean Pélégri.

Paris 4, Robert JOUANNY.

BOUNOUH, Fethi. C.A.R. 1993.

Le réel et l'imaginaire dans 'L'Enfant de Sable' de Tahar Ben Jelloun.

Tunis, Habib SALHA.

CHAPLAIN, Denise, épouse LOUANCHI. TDE. 1992.

Essai de conceptualisation d'une expérience pédagogique en langue étrangère: modalités et aspects socio-culturels de la relation enseignant-enseigné dans l'enseignement secondaire (Région d'Alger).

817 p. Alger, Dalila MORSLY.

CHEDLY, Samia. D.E.A. 1992.

L'ironie dans 'De A jusqu'à T' d'Anouar Attia.

Paris 13, Charles BONN.

CHERIF, Sarra. épouse GAILLARD. DNR. 1993.

Le retour du récit dans les années 1980. Oralité, jeu hypertextuel et expression de l'identité chez tahar Ben Jelloun, Rachid Mimouni, Fawzi Mellah, Venus Khoury-Ghata et A. Cossery.

401 p. Paris 13, Charles BONN.

Résumé: Parler de retour au récit suppose qu'il y a déjà eu rupture avec lui. Où et quand ? Dans quel espace et dans quel temps ? C'est ce qu'il faut préciser ici. Dans ce qu'on appelle sans conteste aujourd'hui la littérature maghrébine de langue française, ce divorce avec le récit classique est déjà perceptible chez Kateb et plus tard chez Dib, Khaïr-Eddine et Meddeb (1960 - 1970). Depuis les années 1980, une résurgence du récit caractérise les textes d'une quinzaine de romanciers. T. Ben Jelloun, R. Mimouni, F. Mellah et V. Khoury-Ghata (Liban) font partie de ce qu'on propose d'appeler ici la tendance "néo-narrative". Ce retour au récit n'est pourtant pas un retour au récit linéaire balzacien. C'est au contraire une réconciliation avec un "récit ancestral" puisé dans les traditions orale et livresque, érigées ici en modèle d'écriture. Le "pastiche sérieux" est ce moyen avec lequel hypertextes dialoguent alors avec hypotextes (contes populaires, Coran, Les Nuits). A l'exception d'A. Cossery (Egypte) parodiant un modèle exogène cette fois (le roman policier), les quatre premiers pastichent en régime sérieux un "modèle ancestral". Que signifie cela ? Pourquoi le pastiche respectueux du modèle ancestral ? Pourquoi le pastiche au dépens de la parodie quand il s'agit de modèles endogènes ? Cela a-t-il un rapport avec la problématique de l'identité ? Certes oui. L'imitation sérieuse est le signe d'une réconciliation avec l'Ancêtre mais aussi une façon de dire sa généalogie. Toutefois, qui est cet Ancêtre ? Un ancêtre unique, homogène, arabe ou bien multiple, hétérogène, pluriculturel ? Contre toute attente, nos écrivains insinuent que l'Ancêtre dont ils se réclament est autre que celui que les idéologies de "l'authenticité" veulent nous imposer.

DIANE, El Houssine. DNR. 1993.

Le personnage chez Tahar Ben Jelloun.

264 p. Paris 7, Denise BRAHIMI.

DIRECHE, Karima. Ep. SLIMANI. DNR. 1992.

Histoire de l'émigration kabyle en France au XX^e siècle: réalités culturelles et réappropriations identitaires.

Aix-Marseille 1, Salem CHAKER.

DJEBLI, Mohand Ouali. D.E.A. 1993.

La métaphore corporelle dans Le livre du sang d'Abdelkebir Khatibi.

Paris 13, Beïda CHIKHI.

DOUIDER, Samira. DNR. 1993.

Littératures maghrébines, littératures sub-sahariennes de langue française. Similitudes et contrastes. Analyses textuelles.

Nice, Arlette CHEMAIN.

Résumé: Cette thèse se propose de confronter les littératures maghrébine et subsaharienne de langue française afin de mettre au jour des similitudes et des

contrastes entre deux expressions nées d'un même continent et d'une même religion. Notre recherche s'est organisée à partir des analyses textuelles de romans. Nous avons tout d'abord observé les différentes entrées dans le récit. Outre le paratexte, nos études se sont attachées aux incipits et aux "chûtes". Nous avons ensuite analysé le texte en lui-même. Les typographies différentes, le vocabulaire emprunté au substrat linguistique originel, l'introduction dans la narration du discours direct nous ont permis de déterminer comment ces littératures ont réussi à renouveler la langue française à partir des langues et des cultures locales. Pour atteindre véritablement les sens des romans, nous avons analysé les thèmes communs aux littératures du nord et du sud du Sahara. La religion et la figure du père ont montré des divergences dans le traitement. Le profil féminin a rassemblé les deux littératures sur le fond. Cette recherche a montré deux approches différentes. Les écrivains subsahariens font preuve d'humour alors que ceux du Maghreb privilégient la violence.

EL AZZABI, Moufida. DNR. 1992.

Les effets littéraires du bilinguisme dans quelques textes romanesques et poétiques maghrébins.

Paris 13, Charles BONN.

EL BASRI, Hassan. DNR. 1993.

Du paratexte au texte khatibiens: thèmes et écritures dans 'Le Livre du Sang'.

Paris 13, Marc GONTARD.

Résumé: Cette recherche se veut une lecture de la pensée et de l'écriture khatibiennes à travers l'analyse d'un récit: Le Livre du sang. L'intitulé de la thèse traduit un mouvement allant du général (les préoccupations littéraires et extra-littéraires de l'auteur) au spécifique: l'écriture et le fonctionnement d'un texte. La première partie prend en charge l'examen de certains éléments paratextuels: titres, illustrations et dédicaces. Elle sert à mettre en place les jalons nécessaires à l'exploration de l'espace scriptural de Khatibi. La deuxième partie s'intéresse à la structure globale du récit et analyse les différents genres investis dans son écriture. La troisième partie tente d'élucider le choix et les fonctions des personnages et analyse conjointement quelques configurations thématiques. La quatrième partie met en relief les stratégies d'écriture mises en oeuvre dans ce récit. L'intratexte révèle des "obsessions scripturales" chez l'auteur. L'intertextualité insiste sur les rapports de cette écriture avec le conte populaire et sa liberté d'imagination, le langage mystique et ses paradoxes, la langue coranique et son imagerie. La référence à des textes grecs et la convocation de la pensée extrême-orientale ouvrent la fiction à d'autres espaces de la Différence. Le brassage de toutes ces formes scripturales et culturelles dans le même espace d'écriture fait du Livre du Sang un texte polyphonique en harmonie avec la conception khatibienne de la littérature.

GEORGES, Pierrette, épouse RENARD. Habilitation 1992.

Espace et mémoire dans les littératures de langue française des XIX° et XX° siècles.

Grenoble 3, Pierre GLAUDES.

Résumé: L'étude du paysage littéraire sur laquelle se fonde ce dossier de

recherches renvoie aux problèmes essentiels que posent la lecture et l'écriture de l'espace: opacité et distance du réel, liberté de l'imagination, puissance ambiguë des mots que mettent en scène les récits de G. de Nerval et de P. Loti, mais également de N. Kazantzakis, V. Vassilikos, C. Pavese et N. Gürsel. L'imaginaire se donne à lire dans l'entrecroisement des mythes grecs et des récits bibliques, dans les itinéraires initiatiques, dans la polyvalence symbolique des lieux. Mais cet espace fonctionne aussi comme trace du temps, d'une remontée dans la mémoire, comme marque des stratifications du moi narratif. Une rhétorique du récit de voyage dessine alors, en contrepoint du parcours spatio- temporel, un véritable roman d'apprentissage. C'est la même articulation de l'espace et du temps vécus qui inspire, dans la littérature maghrébine, la représentation fictionnelle et métaphorique de l'histoire. Le désert et la ville, le nomadisme et l'exil installent narrateur et personnages dans la conscience de la durée. Cependant, par le pouvoir des mots-cicatrices, une interrogation travaille la description du réel, celle de l'écriture; ce qui nous conduit à interpréter ces parcours spatio-temporels comme des métaphores de la création artistique: approches de l'étrangeté, anéantissement du réel au profit de la Parole.

GHASSOUL, Nadia. Ep. OUHIBI. Magister. 1992.

Le concept d'écriture dans les romans 'Topographie idéale pour une agression caractérisée', 'L'Escargot entêté', 'Le Démantèlement' et 'La Pluie', de Rachid Boudjedra.

Oran, Zineb ALI-BENALI.

HDIDOU, Mustapha. DNR. 1992.

Etude de l'oeuvre de Tahar Ben Jelloun. Analyse sémiotique de l'histoire de l'enfant de sable, d'après les deux romans 'L'enfant de sable' et 'La nuit sacrée'.

468 p. Paris 3, Philippe HAMON.

Résumé: La première partie constitue une analyse des deux romans 'L'Enfant de sable' et 'La Nuit sacrée' sous la nouvelle forme que j'ai intitulée L'Histoire de l'enfant de sable. Nous trouvons ainsi cinq séquences: l'avant-naissance, l'enfance, l'héritier, la réclusion volontaire et l'identité trouvée. La deuxième partie contient l'organisation du statut des personnages, analyse figurative et thématique, la sémantique de l'espace, l'étude du temps et de la narrativité dans l'Histoire de l'enfant de sable. En outre ce travail s'achève sur une étude idéologique de toute l'oeuvre de Ben Jelloun, afin de mettre l'accent sur l'évolution de la position idéologique et artistique que l'écrivain développe dans ses écrits.

HLADSCHIK, Patricia. Doct.Phil. 1992.

"Décolonisation culturelle". Zur Auseinandersetzung der Autoren der maghrebinischen Literatur französischer Sprache mit Albert Camus. (Décolonisation culturelle: La rupture des écrivains maghrébins de langue française avec Albert Camus.

Vienne, Fritz-Peter KIRSCH.

IOUALITENE, Nadia. D.E.A. 1992.

Etude du conte kabyle. Jalons d'une approche comparative du roman et

du conte de tradition orale au Maghreb.

Paris 13, Charles BONN.

JEGHAM, Najeh. DNR. 1993.

Écriture de l'in-défini, in-défini de l'écriture: lectures de "Phantasia" d'Abdelwahab Meddeb.

314 p. Paris 13, Charles BONN.

Résumé: La lecture du premier chapitre permet de saisir la mise en oeuvre de l'écriture particulière de "Phantasia": du langage in-défini qui saisit le corps du sujet naît l'écriture comme entreprise de saisie de soi et d'interprétation des multiples signifiants qui font le monde. Portant sur l'écriture - déambulation, la deuxième partie tente de manifester la manière dont le corps participe à l'espace historique. Entre la traversée du "désastre", la confrontation avec les discours de la clôture et l'analyse des signes inquiétants de saturation s'installe l'élan vers la conquête d'un espace de l'être éclairé par les traces vives, à reconnaître par la mise en oeuvre de l'imagination. La sortie de la saturation idéologique se fait dans la mobilité que procure l'éveil à la création perpétuelle. La dimension esthétique fonde l'écriture de "Phantasia" comme convocation de multiples expériences créatrices qui tracent la voie de l'accomplissement à la fois du sujet et du texte, poursuivant leur quête de l'éternel signe dans le sillage du plus grand maître, Ibn Arabi.

JIBLINE, Faïza. épouse ABOUDDAFRE. DNR. 1992.

Analyse de l'énoncé proverbial à Marrakech.

Paris 5, A. LEFEBVRE.

Résumé: Le travail comprend deux volets: 1) Analyse des structures syntaxique, rhétorique et lexico-sémantique. 2) Analyse des fonctions par rapport à l'émetteur, au récepteur et à la situation.

KERRAD, Fazia. D.E.A. 1993.

La littérature enfantine au Maghreb.

Paris 13, Jean PERROT.

KHATEB, Louis. D.E.A. 1992.

La quête du père dans 'Le Passé simple' de Driss Chraïbi et dans 'L'Impasse des deux palais' de Naguib Mahfouz.

164 p. Paris 13, Guy DUGAS.

KHERIJI, Rym. D.E.A. 1993.

Écritures de l'impuissance chez Rachid Boudjedra.

94 p. Lyon 2, Charles BONN.

LAOUISSI, Farida. Epouse GUERRY. DNR. 1993.

Circularité et infini: une lecture borgésienne de "L'Enfant de sable" de Tahar Ben Jelloun.

Paris 13, Charles BONN.

Résumé: Le dessein essentiel de ce travail est d'ignorer la particularité de Ben Jelloun -qui existe- pour attirer l'attention sur tout ce qui à travers l'oeuvre, mime certains concepts borgésiens notoires : le genre court sous forme de conte ou de résumé d'un original absent, l'énigme faite enquête policière, et la citation, réelle ou apocryphe. Cette étude se propose donc d'analyser à l'intérieur de L'enfant de sable tout acte narratif mais aussi tout trait de

textualité qui, par sa forme, accuse un certain symbolisme bourgeois. Et bien que le nom de Borges soit tu dans le texte, l'auteur y laisse échapper, à chaque fois in extremis, l'aveu d'une filiation littéraire. Mais si l'oeuvre possède incontestablement la qualité de rendre la technicité bourgeoise, l'auteur adopte néanmoins un travestissement à sa manière. L'outil bourgeois est certes utilisé, mais il est transformé, parfois dissimulé et souvent nié, comme si l'auteur voulait désigner sa propre version du fait littéraire.

LAQABI, Saïd. D.E.A. 1992.

Fonctions de l'ironie chez Rachid Mimouni.

Paris 13, Charles BONN.

MAAROUFI, Hmida. DNR. 1992.

L'image de Tanger dans la littérature française de 1830 à 1912.

Bordeaux 3, Pierre GUILLAUME.

MAGROUNE, Halima. D.E.A. 1992.

L'écriture androgyne de la littérature maghrébine: Tahar Ben Jelloun.

Paris 13, Charles BONN.

MAOUATI, Jamel. Ph.D. 1993.

L'ellipse de la pensée ou de la litté//rature.

Yale University.

Résumé: Cette étude de l'art calligraphique arabe, de la littérature maghrébine d'expression française met en jeu des concepts arrachés à la lettre du texte et du calligramme. De ce fait, toute reddition de comptes, toute tentative de cerner voire déterminer le sens, le sujet, la matérialité du texte s'avèrent inopérantes vu la métastabilité de ces soi-disant concepts puisqu'ils participent dans la plupart des cas de deux champs différentiels, hétéronomes à l'instar du mot valise.

Nous avons divisé cette étude en huit parties:.

a) L'introduction met en scène la genèse de l'idée de Litté//rature, le rapport qu'elle entretient avec l'ellipse et ses ramifications dans la cristallographie afin de souligner le bien fondé de notre thèse qui se veut trans-réflexion. b) Le premier chapitre aborde à proprement parler la calligraphie en tant qu'espace "substrat" où l'instance de la lettre oscille entre une peinture, une écriture, voire une littérature ou "adab." Le livre de A. Khatibi et M. Sijelmassi intitulé «La calligraphie arabe» est commenté en fonction d'autres écrits théoriques tels que «Ceci n'est pas une pipe» de M. Foucault, «Le Cours de linguistique générale» de F. De Saussure, «Le poétique, le réel» de F. Ducros en vue de mettre en exergue un concept dont la fluidité et l'indétermination évoquent la coalescence de la forme et du rythme, en l'occurrence «rythmormorphisme». En outre, l'exégèse de l'espace du calligramme nous a conduit à formuler autrement la parole, le mot en tant que vocalisation de la mutité. Cette hypothèse avancée s'inspire de l'essai de R. Jakobson «Deux aspects du langage et deux types d'aphasie». b) Le deuxième chapitre aborde la problématique de l'identité dans un conte de Sefrioui intitulé «Les deux frères» qui trouve un terme de comparaison dans «Le double» de Dostoïevski pour corroborer l'idée avancée du «meurtre de l'objet» et ses implications dans l'espace du calligramme, des arts plastiques en général afin de tirer au clair ce que nous avons nommé «La

désobjectivation«», concept sous-tendant celui de l'identité et qui en redéfinit les modalités en y décelant ce qui est étranger au sujet. c) Le troisième chapitre traite de «la parodie» chez Aristote ainsi que dans «Les 1001 années de la nostalgie» de R. Boudjedra, qui est en même temps une variation sur le thème des «Mille et une nuits» et un entre-jeu du nom et de son capital d'idées, et, s'il vient à faire défaut, d'une folie ou de ce que nous avons appelé «L'onomaphrénésie»; d'où une trans-synonymie, la ruine de l'idée d'origine. d) Le quatrième chapitre met en question «Le savoir absolu» en tant que dérivée du non-sens et dans le même ordre d'idées source d'une information dépassant celle fournie par «la théorie de la relativité». e) Le cinquième chapitre établit une relation entre l'entropie, la métaphore et la catachrèse, triptyque mettant en évidence l'artifice inhérent à la création artistique. f) Dans Le sixième chapitre nous soulignons les points communs entre l'oeuvre de R. Boudjedra et celle de Thomas Pynchon, entre autre afin de démontrer la notion du «Dehors» énoncée dans le premier chapitre et qui s'avère caractéristique d'une certaine littérature écrite dans l'espace maghrébin ainsi que le traitement du féminin en tant qu'effet de réel. g) La conclusion de cette étude critique la notion de système tout en dévoilant ce qui est à l'oeuvre dans l'oeuvre d'art. En un mot, cette thèse ne prétend point rapprocher les disciplines "invoquées" mais se situe dans l'entre de leur incertitude et questionnement du savoir.

MEI PING, Kuo. D.E.A. 1992.

La réception, en France et au Maghreb, des oeuvres de jeunesse d'Albert Camus: une bibliographie critique.

Paris 12, Guy DUGAS.

MERINI, Rafika. Ph.D. 1992.

The subversion of the culture of voyeurism in the works of Assia Djébar and Leïla Sebbar: a socio-literary study.

Binghampton University, Marilyn ROSE.

Résumé: Dénonciation de 'la culture du voyeurisme' par les protagonistes maghrébines refusant la victimisation et le réductionnisme à la main des hommes et des occidentaux. Leur féminité est une arme à double tranchant.

MOUSHINE-AJJOUL, Khadija. DNR. 1992.

Le conte berbère marocain: analyse sémio-pragmatique.

Toulouse 2, Georges MAURAND.

OIRDI, Allal. DNR. 1992.

Le discours publicitaire; administration des signes et sémiotique de la complexité: le cas de la publicité de langue française au Maroc.

363 p. Nice, Arlette CHEMAIN.

Résumé: Afin de dégager la spécificité du discours publicitaire, on a effectué une analyse sémiotique d'une série d'annonces parues dans un magazine d'expression française ('Kalima') au Maroc. L'étude comporte trois parties: la première est consacrée à l'image publicitaire, la seconde porte sur le langage publicitaire et la troisième concerne les motivations exploitées dans le discours publicitaire au Maroc, dans un contexte pluriculturel.

OUANIE, M'Hammed. D.E.A. 1993.

L'Interdit dans le roman maghrébin.

Paris 13, Charles BONN.

OUBELLA, M'hammed. DNR. 1992.

Progression narrative et progression thématique dans 'L'enfant de sable' et 'La nuit sacrée' de Tahar Ben Jelloun.

398 p. Paris 3, Philippe HAMON.

QITOUT, Mohammed. DNR. 1992.

Recherches sémiotiques sur un corpus de contes de la région de Fès au Maroc.

Toulouse 2, Joseph COURTES.

SABRI, Noureddine. D.E.A. 1993.

Le mythe de la Kahéna.

143 p. Montpellier, Guy DUGAS et Jeanne-Marie CLERC.

SLIMANE, Hassen. C.A.R. 1992.

Récit et mémoire dans 'Succession ouverte' de Driss Chraïbi.

Tunis, Kamel GAHA.

TENKOUL, Abderrahman. TDE. 1994.

La Littérature marocaine d'écriture française. Réception critique et système scriptural.

681 p. Paris 13, Charles BONN.

Résumé: Consacrée à la littérature marocaine d'écriture française, cette recherche comprend deux grandes parties. La première porte sur la critique qui est faite de cette littérature. D'une part, nous y montrons comment une certaine critique, se basant sur quelques notions périmées, fonctionne comme un instrument de conservatisme et de résistance à toute nouvelle forme d'écriture. D'autre part nous y analysons en termes de pertinence et de validité quelques paradigmes critiques: psychologique, sociologique, thématique, formaliste. La deuxième est centrée sur quelques procédés d'écriture. Nous y montrons en premier lieu comment la littérature marocaine d'écriture française est parvenue à se frayer son propre chemin, tenant compte aussi bien du contexte social qu'elle interroge, que des exigences de l'esthétique moderne. Nous y montrons en second lieu, en procédant à une analyse des marges du texte et de quelques exemples du discours poétique, comment cette littérature se donne à lire comme transparence et palimpseste. Le but de ce travail est de tenter d'élaborer une nouvelle approche de la littérature marocains d'écriture française.

TITOUH, Tassadit, épouse YACINE. TDE. 1992.

Productions culturelles et agents de production en Kabylie. Anthropologie.

de la culture dans les groupes kabyles du XVI° au XX° siècle.

Paris 3, Mohammed ARKOUN.

ZEKRI, Khalid. D.E.A. 1993.

La réception critique de "Légende et vie d'Agoun'Chich" de Mohammed Khaïr-Eddine.

Paris 13, Charles BONN.

FICHE DE COLLECTE LIVRES

NOM, Prénom de l'auteur ou des auteurs²:

Pays d'origine auteur, et éventuelle minorité³:

Titre de l'ouvrage:

Nature du texte⁴:

Lieu(x) d'édition:

Editeur(s)⁵:

Collection:

Année: Pages: ISBN⁶:

Prix de vente:

Est-ce la 1^o édition de ce texte?

Autres éditions/rééditions⁷:

Notations⁸:

Eléments d'index⁹:

Source de l'information¹⁰:

Localisation Bibliothèque:

²) PATRONYME en capitales, puis virgule, puis prénom, puis point. Il est *très important* de ne pas confondre le prénom et le patronyme, et de marquer dans la mesure du possible le prénom en entier. Dans le cas d'une traduction, indiquer le nom du traducteur en second, suivi de (traducteur).

³) Emigration, Pied-Noir, Juif, etc. A ne remplir que pour les oeuvres littéraires.

⁴) Poème(s), Roman, Récit, Nouvelles, Essai, etc.

⁵) Dans le cas d'un ouvrage collectif, ajouter au nom de l'éditeur celui du coordonnateur de l'ensemble.

⁶) Ou à défaut, n° d'éditeur.

⁷) Mentionner autant que possible éditeurs et dates d'édition successifs.

⁸) Préface, illustrations, bibliographie incluse, etc. Ce champ peut aussi comporter un résumé de l'ouvrage, ou à défaut le "Prière d'insérer" de la 4^o p. de couverture.

⁹) Concerne surtout les études critiques. Mentionner les thèmes essentiels et les auteurs sur lesquels porte l'étude.

¹⁰) Avec date s'il s'agit d'une indication dans un périodique. S'il y a plusieurs sources, les mentionner toutes.

FICHE DE COLLECTE ARTEDIT

(Ne remplir qu'une fiche pour un périodique, mais l'établir la plus complète possible, particulièrement en ce qui concerne les changements de directions s'il y en a eu).

Titre publication:

Lieu d'édition:

Editeur:

Périodicité:

ISSN ISBN:

Localisation Bibliothèque:

Adresse de la revue ou de l'éditeur:

Observations (Date de fondation, histoire de la publication, directions successives, éventuelles périodes de suspension, programme politique ou esthétique éventuel, etc):

FICHE DE COLLECTE ARTICLES

Titre publication, journal, revue, recueil collectif, etc.: ¹¹

Numéro: Date: Année¹²: Pages:

Titre éventuel du n° spécial:

Coordinateur éventuel de cette livraison:

AUTEUR 1:

AUTEUR 2 etc¹³:

Titre article¹⁴:

Langue si autre que le français:

Index¹⁵:

Commentaires¹⁶:

¹¹ Lorsqu'il y a plusieurs fiches pour une même publication, il est inutile de répéter ce titre sur chaque fiche: il suffit de les regrouper.

¹². Dans le cas où il y a plusieurs textes à retenir dans un même numéro, ces 3 informations peuvent n'être portées qu'une fois, mais les fiches doivent rester groupées ensuite.

¹³. Il s'agit de l'auteur de l'article ou du texte répertorié, et non de l'auteur traité par un article critique. L'auteur (ou les auteurs) traité (s) par un article critique doit être mentionné à la rubrique "Index". Dans le cas où il y a plusieurs auteurs, ou dans le cas d'une interview: Auteur principal ou auteur interviewé en 1. Autres auteurs, traducteurs, interviewers en 2. Le nom d'un auteur doit toujours commencer par le patronyme en capitales, suivi d'une virgule, puis du prénom, puis d'un point. Ex.: *BEN JELLOUN, Tahar*. Dans le cas où l'auteur signe par initiales et qu'on sait de quel auteur il s'agit, marquer le nom et le prénom complets. Si on ne sait pas ou si l'on n'est pas sûr, laisser les initiales.

¹⁴. Dans le cas d'un texte en langue autre que le français, marquer le titre dans la langue, suivi si possible de sa traduction entre parenthèses. On peut se contenter aussi de la traduction, à condition de la mettre entre parenthèses.

¹⁵. Rubrique à remplir absolument. Inutile d'y mettre des mots figurant déjà dans le titre de l'article. Ne mettre que des mots isolés. Eviter les mots vagues comme *Littérature* ou *Maghreb*. Porter en priorité les noms des auteurs traités dans l'article et les principaux thèmes sur lesquels porte cet article. Le nombre de mots-clés devrait être proportionnel à l'importance de l'article. Pour un compte-rendu, ne mettre que le nom de l'auteur du livre lu, ou celui du réalisateur, du peintre, du musicien traités.

¹⁶. Marquer toutes les observations pouvant être utiles. Ne pas oublier le genre de l'article ou du texte court: *Etude, Compte-rendu, Interview, Poème, Nouvelle, Bonnes feuilles, Traduction*, etc. Marquer aussi la taille de l'article, en pages, ou en colonnes, ou en lignes (1 seul critère). Marquer ici le titre du livre, du film, etc recensés par un compte-rendu.

RÉPERTOIRE DES CHERCHEURS

NB: Remplir une fiche par travail effectué ou par travail en cours

NOM (Nom de jeune fille pour les femmes mariées):

Nom marital:

Prénom:

Adresse personnelle (ne sera pas publiée):

Fonction et lieu d'exercice, adresse professionnelle:

Nature de la recherche:

Nombre de pages:

Sujet:

Directeur de recherches:

Université d'inscription:

Dates: d'inscription:

de soutenance:

Mention:

Jury de soutenance:

Résumé: (Vous pouvez développer sur une feuille jointe ou sur le verso: maximum 1 page).

Mots-clés *Thèmes* ou *Objets* (maximum 15: ne pas oublier les auteurs traités):

Mots-clés *Concepts* (maximum 6):

Bibliothèque où se trouve l'ouvrage,

Le travail est-il publié, et où ?

Table des matières

<i>Au lecteur</i>	3
BIBLIOGRAPHIE	5
Oeuvres d'écrivains maghrébins ou émigrés d'origine musulmane.....	5
Textes d'écrivains judéo-maghrébins	13
Textes d'écrivains maghrébins traduits de l'arabe.....	15
Textes d'écrivains français du Maghreb.....	16
Littérature de jeunesse, bandes dessinées	17
Littérature orale	17
Anthologies, recueils, manuels	18
Traductions.....	19
Rééditions.....	21
Critique.....	23
Exotisme. Textes sur le Maghreb d'auteurs non-maghrébins	27
Actualité. Divers.....	29
Numéros spéciaux de périodiques	41
 SOUTENANCES DE TRAVAUX UNIVERSITAIRES EN 1992 & 1993	 43
 <i>Fiches de collecte</i>	 55

Dessin de couverture: **Hamid TIBOUCHI**

ISSN: 1156-6701